

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

CORDOBA

---

176

---

L A S C A B R A S

---

Maestro ALBINA SÁNCHEZ y NARCISA SÁNCHEZ Escuela Nº 111

---

Fojas 80

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**FOJA SIN  
NÚMERO DE  
FOLIACIÓN**





Las Cabras Rio Primero

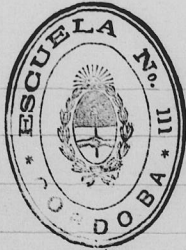
Esc. N.º III  
Córdoba

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

### Fenómenos naturales. - Supersticiones

Es costumbre corriente entre los vecinos, cuando aparecen negros nubarrones acompañados de un continuo relampaguear y fuertes truenos dice que amenaza tempestad. Para que se aplaque la ira de Dios, o desviar la tormenta, dicen se hace en el suelo, en dirección que aparece la tormenta; una cruz y la parten en el centro con un hachazo, dejando el hacha, allí enterrada, hasta que la intensidad de la tormenta haya pasado.

3º Otros; para evitar los efectos de rayos y centellas, como para mitigar la intensidad de la tempestad; toman un niño de corta edad y lo envuelven completamente en un paño negro; si es de pechos, la madre hace cruces con ellos, afueras, y si más grandecitos, se los coloca en cruz en la puerta, hasta que la tormenta haya desaparecido.



[2]

Las Cabras Rio Primeró

Directora; Albina Sanchez Maestra; Narcisa Sanchez

### Supersticiones relativas á plantas y árboles.

- 1: Hasta la fecha, en muchas casas acostumbran plantar, á la entrada de las casas, plantas de ruda; dicen que es contra los maleficios ó mal de daño.
- 2: Los paraisos nunca los permiten plantar cerca de las casas porque acarrea desgracias en sus moradores, estos mueren muy pronto ó nadie habita las casas, ó no duran vivientes en ellas, llegando por fin a convertirse en taperas. Pues dicen que el paraiso es planta maldita por que en él se enroscó la serpiente que tentó á Eva en el Paraiso Terrenal.





Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

### Supersticiones relativas á animales

- 1º Entre los moradores de este lugar, se tiene una especie de veneración por la víbora de coral, conocida por ellos de "castañá overa". Dicen que es la compañera del hombre, por que los defiende de las otras víboras y si se encuentran con una de estas ya sean en sus caminos o en sus casas dicen que les augura felicidad. Nunca las matan ni permiten las maten otros. (Ejemplo práctico) Un individuo cuenta el siguiente hecho como debido a la influencia benéfica de dicha víbora. Refiere que estándole debiendo cien pesos una persona, hacia años, y que los creía perdidos por no animarse a cobrarlos; un buen día se encontró una de dichas víboras en el centro de la habitación; la madre de este; trató de matarla; entonces él se interpuso y le dijo; dejela mamita esta nos trae felicidad; verá Vd. como hoy nos van á pagar los cien pesos y efectivamente antes de medio día, se presentó el deudor y pagó los cien pesos.
- 2º Al zorro lo tienen por mal agüero en los viajes; si se lo encuentra en el camino y este lo atravieza. Algunos prefieren volverse pues dicen que les vá mal en sus negocios ó les trae desgracia. Pero si corre por el camino delante de ellos les augura felicidad.
- 3º Cuando mariposas negras revolotean dentro de las habitaciones, aseguran unos, que vá a morir pronto alguno. Otros dicen "es clavo" asegurando la llegada de visitas petardistas.
- 4º En las noches cuando sin motivo alguno los perros lloran, dicen, que ven al diablo y dicen que poniéndose



una persona, lagrimas del perro que llora, tambien participan de la vision. Por eso, los dueños de casa inmediatamente de oír el llanto de los animales, hacen la señal de la cruz y rezan un credo para que el diablo se aleje.

- 5° Cuando los campos se cubren de mariposas blancas, auguran mal año para las cosechas.
6. Cuando los carpinteros revolotean sobre las viviendas haciendo gran algazara; cuando el gato se lava la cara; el perro se revuelca; se pegan brasas en la pava; anuncian gratas visitas.
- 7 Para extinguir las chinches y vinchucas - Se atonta una vibora se arroja tres veces en forma de cruz por sobre la habitación y donde cae por ultima vez se entierra. La chinche o vinchuca que no se muere se aullenta.
- 8 Dicen que cuando cantan cinco veces seguidos los gallos en la noche vá a morir uno de la casa de muerte repentina
- 9 Dicen que cuando revolotean los picaplores en la puerta de la casa está por venir un forastero muy paquete.



Las Cabras Rio Primero

4

Directora: *Albina Sánchez* - Maestra: *Narcisa Sánchez*

### Supersticiones sobre faenas rurales.

- 1º Para evitar el mal de aire en las aves de corral se conserva entre ellas una gallina de plumas herizadas llamada "Chasca"
- 2º Para curar la lagartija de las sembradas, se ponen en un canuto de caña unas lagartijas, deben ser nones; cabeza abajo se tapa el canuto; se cuelga en dirección del fuego que recibe el calor y se reza un credo.





Las Cabras. Rio Primero

5

Directora: Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

### Supersticiones relativas al juego

- 1º Si se trata de carreras, el dueño del caballo preferido, traza un raso y lo entierra del lado que va el caballo contrario y es seguro que este perderá por dolles furias que tenga.
- 2º Aseguran el triunfo de la carrera, si el preferido, al ponerse juntos en la cancha, este mira a su contrario y yergue la cabeza y extiende su mirada hasta el otro extremo de la cancha.
- 3º Igualmente aseguran el triunfo al caballo que vive al lado contrario del viento que sopla ese día.
- 4º Si se trata de riñas de gallo al que quieren hacer ganar se le da de comer, antes de la riña, carne de zorro o chimango, entonces el contrario, en el primer o segundo encuentro, al sentir el aliento del otro gallo, huye dando fuertes gritos, como si el zorro o chimango tratara de agarrarlo.
- 5º También acostumbran echar en las plumas fajo el ala del gallo que quieren que gane, polvo de pica-pica entonces al encontrarse los gallos, en los primeros aletazos el polvo salta y enseguida al contrario y este huye.





Directora, Albina Sánchez; Maestra, Narcisa Sánchez

### Curanderismo

- 1º Para curar la flema salada. - Se restrega las manos con un sapo partido vivo.
- 2º Para curar la culebría - Se toma el sapo vivo de las cuatro patas, se fricciona la parte afectada con la panza hasta quedar esta enrojecida el paciente queda sano.
- 3º Para el dolor de muelas - Pasarse en cruz por el lado dolorido la panza de un sapo vivo, despues se le abre la boca, se le escupe y se suelta.
- 4º Tambien se cura el dolor de muelas, escarbando la muela enferma con un huecesito de la pata del sapo. Este debe extrairse del animal vivo.
- 5º Para curar el dolor de cabeza. - Un emplastro, en la frente, de yema de huevo con tierra de tras de la puerta.
- 6º Para el aire - Se toma una vibora viva, se atonta, se cortan cuatro dedos bajo la cabeza y cuatro dedos de la cola, estos se tiran. La parte del centro se divide en tres partes iguales se ahum y se echan en una olla nueva, se la cubre con aceite, un litro se tapa bien y se pone a freir hasta quedar carbonizado pedazos. Con ese aceite se dan fricciones en las partes atacadas, aseguran la eficacia de sus efectos.
- 7º Para el asma - Se toma un gato negro, se parte vivo, se le extrae todo el interior y se aplica en el pecho aun caliente. Este remedio se hace en invierno y puede tenerse colocado hasta un mes.
8. Para el pasmo al pecho. - Se pone un parche de un cuero viejo de botas de guardar vino, se calienta al fuego y se aplica

al pecho lo onás caliente posible.

- 9 - Para la picadura de la vibora. - Se hace un collar de paja blanca trenzada se ata en la parte de la picadura y no pasa más adelante la ponzoña, es decir si se la cura á tiempo.
- 10 - Para el aire y pismo de las caderas. - Unas cataplasma de estiércol de caballo, fresquito, se pone en una vasija, luego al fuego a calentarse, se le echa aceite y despues se le pone entre medio de dos telas y se le aplica en la parte enferma.
- 11 - Para los niños tullidos de uno á dos años - Se degüella un animal vacuno, no bien se muere se parte ligerito y se le saca la ~~panza~~ ~~panza~~, se parte se entierra al niño en el guano, hasta el cuello, se está pronto con una colcha gruesa para cubrirlo bien; que no le de el aire; se lleva envuelto; se le entra en cama; se le tienen unos baños de poleo ó de agua caliente; despues se le frota con aceite frito con altamisque.
- 12 - Para los niños cuando les dá aire de hora. - Se corta paja de las cuatro esquinas de las casa; se junta con pajas de nido de "runclun"; con un poco de estiércol de la panza de animal vacuno, seco, y pedazos de nidos de "caseras"; se ponen brasas en una lata; se le echan todos esos mixtos y se pone al niño que reciba todo el humo, bien tapadito con una sabana, se le puede tener 10 minutos. Se hace una tortita de azufre con aceite y se le pone en la mollera.
- 13 - Para que se les siere el ombligo a las criaturas. - Se le lleva al niño donde esté una planta de "chañar" ó higuiera; se le pone el pié en el tronco; se marca en la corteza el tamaño de este; enseguida se saca esta parte marcada; se deja y a medida que se vá serrando; el niño vá sanando.
- Para curar orzuelos. - Se dan unos pasos adelante diciendo "Indio te vendo este orzuelo" si te lo compro entonces, se hace ademán de sacar el orzuelo y tirarselo al indio y se da vuelta lijero sin mirar atras.





## Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante: Juana B de Sanchez.  
La conoce: En Eloy Alvarez

70 años

## Muerte

1º Es creencia que no debe llorarse un angelito cuando muere, por que se le mojan las alitas y no puede volar al cielo. En cambio se lo debe acompañar con fiestas y folgorios y por eso cuando muere algun ninito; se le engalana y se hace reunion, la que se ameniza con bailes, cantos, juegos etc.

En el acto de ir amortajándolo cantan con voz plañidera al son de la guitarra el siguiente.

De mi cara he venido  
Con una vela en la mano,  
A velar este angelito  
Que el Señor se lo ha llevado.

Angelito de mi vida  
Derramais gotas de sangre,  
En el cielo y en la gloria  
Rogares por padre y madre.

Angelito de mi vida  
Derramais gotas de vino,  
En el cielo y en la gloria  
Rogares por tus padrinos

Que lindo el angelito  
Con una cruz en la mano,



En el cielo y en la gloria  
Rogares por tus hermanos.

Se va este angelito  
Con corona en la frente,  
En el cielo y en la gloria  
Rogares por tus parientes.

Dios se lo pague a mi madre  
Por la leche que me ha dado,  
Los trabajos que ha pasado  
La sangre que ha derrado.

Madre de este angelito  
Ya basta el tanto llorar,  
No le moje las alitas  
Que no hade poder volar.

Adios mi querido padre  
Erono real de Salomon,  
Ya se va su hijo querido  
Echele su santa bendicion.



8  
Las Cabras Rio Primero

Directora, Albina Sánchez Maestra;  
~~Albina Sánchez~~

Relatante Manuela S. de Sanchez  
Nuestra madre

87 años

### El Pensamiento (juego de sociedad)

Se dividen en dos bandos; los mozos a un lado, las niñas a otro. Un bando se comunica entre si y en silencio el objeto en que han puesto su "pensamiento" y despues cada uno da un dato en voz alta. El otro bando debe adivinar cual es el objeto pensado. Si no lo adivinan, se dan por segunda vez datos. Si no se adivina se da un castigo al bando y si se adivina les corresponde a ellos a su vez, poner el "pensamiento" en cualquier cosa y dar los datos para que el otro adivine.

Y así se continua el juego. Por ejemplo el bando de las niñas pone el "pensamiento" en el talón de una vieja, y dicen en voz alta:

- 1º A mi me gustaria, gordo; - 2º A mi me gusta, frito.
- 3º A mi me gusta, blanco; - 4º A mi me gusta, cargado.
- 5º A mi me gusta, viejo; - 6º A mi me gusta, duro
- 7º A mi me gusta nuevo; - 8º A mi me gusta, caliente
- 9º A mi me gusta hecho queso etc

Y segun estos datos el otro bando debe adivinar el objeto pensado.





Las Cabras Rio Primero 9

Directora Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante: Manuela S de Sanchez  
nuestra madre

87 años

### El Barquito. - (juego de sociedad)

El que dirige el juego, toma un objeto cualquiera y se lo pasa al vecino. Diciéndole. - "Allí va un barquito cargado de " (y nombra cualquier cosa) por ejemplo de "Almendras" y el segundo debe pasarlo al que sigue; diciendo también "Allí va un barquito cargado de"... y debe nombrar algo que empiece con la misma letra de lo que le mandaron en el "barquito" por ejemplo; Azúcares; Amor, Arvejas etc. Y así debe continuar hasta terminar todos. Si alguno se equivoca y cambia un nombre con una letra que no es con el de la letra que empezó, paga prenda y debe volverse a empezar el juego. El que empieza el juego puede mandar el barquito cargado con cualquier objeto y que empiece con cualquier letra; pero es obligación de los demás continuar mandándolo con objetos que empiecen por la inicial del que dio el que dirige el juego.





Las Cabras Rio Primero

10

Directora: Alma Sanchez Maestra: Narcisa Sánchez

Relatante: Rosario Sde Sanchez 80 años  
La conoce: Don Eloy Alvarez y el vecindario

(3) Juan Pericón. - (Juego de sociedad)

El que dirige el juego se sienta en el centro. Los otros permanecen en silencio y listos. El que dirige, el juego anuncia; Juan Pericón; y ejecuta algún movimiento por ejemplo se pone a temblar y todos ejecutan dicho movimiento. El que dirige continúa; Juan Pericón; y ejecuta otro movimiento por ejemplo haciendo un gesto horrible con la cara, y rápidos todos lo ejecutan al mismo y así continúa el juego procurando Juan Pericón hacer los movimientos más grotescos y graciosos y todos los del juego deben ir ejecutando los mismos movimientos al igual de Juan Pericón. El que se ríe o no lo haga debe prenda.



Las Cabras Rio Primero

11

Directora: Albina Sanchez Maestra: Narcisa Sanchez

Relatante: Manuela P de Sanchez  
La conoce Sr Roberto Torres

Sra tia Merli (juego de sociedad)

El que dirige el juego debe ir preguntando a cada uno: ¿Conoce Ud a la tia Merli? - El preguntado debe contestar. Si la conozco. - El dirigente pregunta. - ¿Como tenia la cara? - El preguntado contesta. - Sra tenia asi; y hace una jesticulación y debe permanecer asi hasta terminar el juego. Y asi va preguntándose a cada uno y deben ir quedando como dicen conocer a la tia Merli, ya tuerta, ya con la boca abierta ó ladeada, ya con cara de llanto o de risa etc. El que se rie debe prenciar.





Las Cabras Rio Primero

12

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante Manuela S de Sanchez 8 años  
nos lo enseñó en nuestra infancia nuestra madre

### Los carozos. (juego de sociedad)

Se toman porotos de color, se parten dos por sus mitades y se suavizan. Cada jugador tiene sus cuatro carozos que así les llamaban a cada mitad de porotos. Se colocaba en el centro de la mesa lo que se estipulaba ya fueran porotos o plata.

Empezaban el juego por orden. Se mueven los carozos en la mano y se arrojan a la mesa, si caen tres bocas abajo y uno arriba o vice versa, se llaman azar y perdía. Si caen dos bocas arriba y dos boca abajo se llaman que echan suerte y ganan una parte del juego. Si al tirar caen los cuatro boca arriba se llama doble blanco y gana la mitad del juego. Y si al tirar los caen los cuatro boca abajo se llama Doble negro que gana todo el juego.



## Las Cabras Rio Primero

Directora Albina Sánchez; Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante; Rosario S de Sánchez 80 años  
La conoce; Don Eloy Alvarez y el vecindario

### El Palito. (Juego de sociedad)

Se toma un palito, y va pasándose de uno por uno diciendo: Come este palito. - El del lado le pregunta "Que tiene este palito?" el que da el palito dice: "Una punta y un puntito y en el centro un garabatito" El que brinda el palito debe hacerlo con modulación distinta como para causar hilaridad, sea haciéndose el que llora, se sea ecto. Así continua el juego dando la vuelta. El que se rie paga prenda.





## Las Cabras Rio Primero

Directora Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante: Rosario de Sanchez 80 años  
 la conoce: en Eloy Alvarez y el vecindario

El mentis. - (Juego de sociedad)

**OX**  
 Sentados en rueda empieza uno haciendo consonancia diciendo que ha visto algo, el que le sigue dice inmediatamente y siempre formando consonancia; Mentis, mentis, que no has visto nada. Yo he visto tal cosa y así sucesivamente. Deben ser todos muy rápidos y estar prontos para continuar apenas termine el anterior. Pagan prenda quien trate de Vd.; no diga Mentis o no forme consonancia.

Ejemplo:

- 1º Yo he visto una chicharra,  
tocando la guitarra.
- 2º Mentis, mentis, no has visto nada;  
Yo la vi a la juana  
tizando lana.
- 3º Mentis mentis que no has visto nada;  
Yo he visto una cata  
con alas de plata.
- 4º Mentis mentis que no has visto nada.  
Yo he visto un loro  
con espuelas de oro.
- 5º Mentis, mentis que no has visto nada;  
Yo he visto una aguana  
pollera de lana.
- 6º Mentis, mentis, que no has visto nada;  
Yo he visto un león; castigando a su peón  
por que le ha medo el pellón.



Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sanchez Maestra: Narcisa Sánchez

### Aserrin - Aserran

Entretención para hacer reír los chiquitines. Se los sienta, haciendo caballito, en las rodillas; se les toman las manitas y llevándoles de atrás para adelante y vice versa haciendo el ademán de aserrar les cantan:

Aserrin, aserran, asierran  
Los maderos de San Juan;  
Piden pan; les dan queso  
Piden queso, les dan pan  
Aserrin aserran, asierran  
Los maderos de San Juan;





Directora: Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

### Don Juan de las casas blancas - (Juego)

Los niños se colocan en semicírculo tomados de las manos. Las que están en los extremos una es don Juan y la otra la que manda y empieza el siguiente diálogo. (La que ordena) Don Juan de las casas blancas. - (Don Juan) - Mande Vd. su Señoría. - (La Reina) - ¿Cuántos panes hay en el horno? - (Don Juan) - Veinte y cinco y un quemado. - (La Reina) - ¿Quién lo quemó? (Don Juan) - Ese picaro Judío - La Reina Ahorquento Entonces Don Juan y toda la columna pasan por debajo del brazo de la Reina y vuelven a sus lugares dejando a la que está al lado, dada vuelta y con los brazos cruzados pero siempre tomadas de la mano con las demás

Y así se continúa hasta estar todas dadas vueltas lo que equivale a estar ahorcadas y después de los extremos tiran hasta ver quienes tienen más resistencia en las manos y quienes menos, largándose de las manos.



Directora: Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

### La Torre en Guardia (Juego)

Los niños tomados de las manos forman la Torre. Los demás niños retirados a una distancia, son los que tratan de destruirla mandados por uno que hace de Rey. Dos dan vuelta primero la torre cantando; La torre en guardia, La torre en guardia vengo a destruir - Los niños que forman la torre contestan, - (Yo no temo) Pues yo no temo ni a ti ni a tus soldados. Los que dan vueltas responden) - Vete a quejarme, ~~vete~~ quejarme al gran rey de Borgoña - (Las de la torre responden) - Vete a quejar; Vete a quejar al gran rey de Borgoña. - (Entonces van al grupo de niñas cantando) Mi rey mi príncipe, mi príncipe me postro a vuestros pies (prostrándose) (el que hace de rey contesta) "Mi coronel, mi capitán; mi coronel, mi capitán que es lo que me pedís. - (Contestan) Lo que yo os pido, lo que yo os pido es una de vuestras guardias. - (El rey contesta) - Vete mi guardia, vete mi guardia la torre a destruir. Entonces cada uno de los niños va corriendo y se echa sobre las manos de los niños que forman la torre el que logre separar las manos de los niños será el que destruyó la torre y pasa a ser Rey en el juego siguiente





## Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sanchez, Maestra; Narcisa Sanchez

### La vela - (juego)

Primero la que hace las veces de madre; las otras que entran en el juego van tomándose de la cintura hasta formar una fila. Una con un palito en la mano representando una vela llega y le dice a la que hace de madre: "Manda a decir mamita que le prenda esta velita" - (La que hace de madre) toma la vela la escupe y la tira. Mientras la otra se ha retirado una distancia. Despues vuelve y dice; - "Manda a decir mamita que le mande la velita" - Contesta la madre; "Digale que ha venido un pajarito y la ha llevado en la punta de la colita para tras de la lomita. (La chica) Dice mamita que si no le manda la velita le va a quitar el hijo más gordo que tenga. (La madre) Digale a esa vieja chanchetada, chanchetas de acero, que venga a quitarlo si puede. Entonces trata la niña de quitarla y la madre defiende su fila.



## Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sanchez Maestra: Narcisa Sánchez

## El lobito (juego)

El niño que hace de lobito está sentado tapándose la cara.  
El grupo de niños tomados de la mano dan vueltas al rededor del lobito cantando: - " Que lindo parar por aquí cuando el lobito está durmiendo " -

Despues se separan unos de otros y preguntan hablando:

¿ Que estás haciendo lobito?

(El lobito) - Afilando mi cuchillito.

(Los niños) - ¿Para que es el cuchillito?

(El lobito) - Para matar mi corderito

(Los niños) - ¿Que te ha hecho el corderito?

(El lobito) - Me ha comido el azúcar y la gorbita.

(Los niños) - ¡ Bien hecho! Bien hecho!

Se echan a correr y el lobito los corre y el primero que toma para sí ser lobito.





Directora Albina Sanchez Maestra: Narcisa Sanchez

### El mantantiro lirolá. (Juego)

Se dividen en dos grupos en una están todas las jugadoras en el otro empiezan por dos. - Colocadas a cierta distancia. -

Vienen el grupo de 2 al otro lado cantando

"Muy buen día su señoría mantantiro lirolá"

El otro grupo va hacia el de los dos

"Que queria su señoría mantantiro lirolá"

Despues el de las dos)

"Yo queria una de sus hijas mantantiro lirolá"

El 1º Grupo - ¿Cual de ellas quiere Vd. mantantiro lirolá

El 2º Grupo - Yo queria a (se nombra una de las niñas) mantantiro lirolá

El 1º Grupo - ¿Que oficio le vas a dar mantantiro lirolá?

El 2º Grupo - La pondremos a (se nombra un oficio) mantantiro lirolá

El 1º (consulta con la elegida) y si le gusta) va y dice:

Ese oficio si le gusta mantantiro lirolá

Y si no le gusta; dice no le gusta. En caso de no gustarle el 2º tendrá que dedicarla a otro y así sucesivamente hasta que le guste. Si le gusta para la elegida al extremo, se toman los dos grupos de las manos y dando vueltas cantan

Pues haremos la fiesta juntas mantantiro lirolá

Y al separarse los grupos la elegida pasa a tomar parte del otro.



Directora, Albina Sanchez, Maestra Narcisa Sanchez

### El chirunfli. (juego)

Se dividen en dos bandos. El primero va hacia el segundo cantando: - Ya me voy al bosquecillo chirunfli chirunfli (retrocediendo hasta sus lugares) - Ya me voy al bosquecillo y a morir con paz"

El segundo bando haciendo la misma ceremonia cantan:

A que te vas al bosquecillo chirunfli chirunfli"

A que te vas al bosquecillo y a morir con paz"

El 1º bando igualmente yendo y volviendo:

A recoger violetas chirunfli chirunfli.

A recoger violetas y a morir con paz.

El 2º ejecutando el mismo juego:

Para que son esas violetas chirunfli chirunfli

Para que son esas violetas y a morir con paz

El 1º haciendo ademán de coronar a las del 2º bando

Para coronar vuestras cabezas chirunfli chirunfli

Para coronar vuestras cabezas y a morir con paz

El 2º Y si el negro te corre chirunfli chirunfli

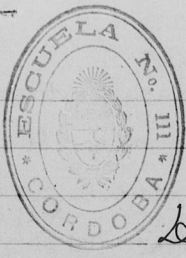
Y si el negro te corre y a morir con paz

El 1º dándole golpecitos en los hombros con las manos.

Se daremos cuatro palos chirunfli chirunfli

Se daremos cuatro palos y a morir con paz.





## Las Cabras Rio Primero

Directora; *Alma Sanchez-Maestra*; *Narcisa Sánchez*

### Entretenimientos

1º Hacer coma para ejercitar la mano, con suma rapidez rayitas con un lapiz o pluma mientras decian.

"Sali por un caminito  
Me encontré con la vejez  
Madre e hija me dijeron  
Que les sacase las diez y seis"

Y debian salir exactamente diez y seis rayitas

2º Haciendo el mismo ejercicio que el anterior.

"Una, doce, trece, cuarenta  
Olor de manzana verruga  
La tía Martín trae la mesa  
Que contigo ya son las diez

El niño que no sacaba exactamente las diez rayitas, era separado del juego.

3º Un entretenimiento como los anteriores y con igual pena de ser separado del juego si no era diestro y sacaba veinte rayitas exactas diciendo:

Una, dola, tela, catola, quina, quinata; vuelve la  
reina con su camarata. Pedro Gil quiebra un  
escuadrin, escuadron con talas bien, que veinte son.

4º Las madres o hermanitos mayores para entretener a los chiquitines les toman las dos manitas y uniendo uno a uno

los deditos de mano con el correspondiente de la otra les dicen

"En la casa de este y este. (los dos meñiques); convidan a este con este; (los dos anulares) y dicen este y este; (los dos mayores) que si no vá este con este; (los dos índices) no ha de ir este sin este (los dos pulgares)

- 5 - Con el mismo fin que el anterior y tomando una manita jugaban. "El huerito" (tomando el meñique); Este se robó un huerito; (tomando el anular) Este lo cocinó (tomando el mayor) Este lo peló (tomando el índice) Este le echó la sal. (tomando el pulgar) Y este pizaro se lo comió. Y pellizcando despacito hasta llegar a la axila y hacerle cosquilla le dicen; Y salió pio, pio.

- 6 - Ejecutando el mismo juego que el anterior:

(El meñique) - Señor chiquillo

(El anular) - Señor anillo

(El mayor) - Alti loco

(El índice) - Lame cuchara

(El pulgar) - Mata piojo

- 7 - El mismo juego que el anterior solo variando las palabras.

(El meñique) ¡Que comeremos?

(El anular) Buscaremos

(El mayor) Dios nos dará

(El índice) Y si no nos dá

(El pulgar) Hurtaremos.





CA  
8- Juego muy vulgarizado se llama "el Pimpin". Se sientan en circulo todos los niños estendiendo las piernas hacia adelante y van tocando cada pierna hasta decir la ultima palabra, en la que termino esta sera escondida y vuelve a empezarse, continuando por la que sigue. Y asi sucesivamente hasta quedar una sola. A esta se la toma y hace moler golpeando con ella el suelo repetidas veces. He aqui lo que dicen:

Pimpin Serafin la meca, la seca, el hijo del rey paso por aqui preguntando a la dama: ¿Quien se queda aqui? Mariquita la funda que rarca y esconde aqui.

9- Poniéndose a la espalda de cada una se le hace adivinar el objeto que se quiere representar con la mano diciéndole al mismo tiempo que golpean en la espalda con el codo y los dedos alternativamente: "Codin, codan, Zapatito cordoban. ¿Que es esto? y hacen la forma de tijera, araña, etc.

10 La bruja - Se disfraza de bruja una cualquiera. Dos niñas disparan y se toman de cualquier árbol o palo; así no es llevada por la bruja, al que toma sin estar tomado del árbol o palo lo lleva la bruja.



Las Cabras Rio Primero

Directora, Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

Relatante; Elena L de Luque 60 años.

## Histórico (Tradición)

Para la guerra del año 80 aquí se encontraban sus potladores divididos en dos bandos los adictos al gobierno eran los "Colorados" y las montoneras eran "los blancos" y cada uno tenía su centro de acción lo mismo sus espías.

"Los colorados" mandados por Don Francisco Cabanillas, establecieron su punto de acción en su casa. Este Sr era juez.

Los blancos al mando de Genaro Gutierrez establecieron su centro en casa del Sr Cruz Vaca.

Como cada bando tenía sus espías y los Colorados trataban de extirpar los últimos restos de la tiranía de Rosas. Una noche reunidos varias cabecillas, trataban de llevar un ataque a los Blancos. Pero estas que habían tenido un espía que oyó lo proyectado corrió a avisarles. Entonces sin esperar a reunirse todas, se dirigieron a la casa de Cabanillas, mandados por Don Genaro Gutierrez. Don Luis García, Don Dionisio Díaz, Don Rosario Flores, Don Mariano Ludueña y Don Pablo Ardiles (Vivos hasta el presente algunos de ellos) y tomaron por asalto la casa.

La Sra Barbarita de Cabanillas estaba enferma en cama. Como los Blancos tomaron por asalto a Cabanillas, este no hizo más que encerrarse en la pieza de la señora enferma y las hijas se encerraron en otra pieza.

Los asaltantes trataron de echar la puerta al suelo a balazos, pero no consiguiéndolo fueron y buscaron buscaron una llave de pierna de marco, pues como Cabanillas y los



suyos peleaban de adentro y no se rendia; Los Blancos saltaron de golpe la llave sobre la puerta logrando abrirla de par en par y entonces se rindieron. A don Francisco lo sacaron y lo sentaron en el patio y despues de estropearlo, le cortaron la cabeza. La misma suerte y en el umbral de la pieza de <sup>coprio y su hijo Elborg</sup> La Señora quedó herida en la cama, por una de las balas que penetraron, perforándole el espaldar de la cama, a cuyas consecuencias; la herida y sobre todo el suprimiento, murió a las tres dias.

Tambien intentaron abrir la puerta de la pieza donde estaban refugiadas las niñas, pero Gutierrez tuvo compasión de ellas y no permitió.

Las demas que acompañaban a Cabanillas, una vez abierta la puerta y considerarse perdidos, trataron de salvarse y corrieron montando sus caballos sin acordarse que estaban atados por cuerdas, de modo que apenas intentaban la retirada, caian nuevamente al acabarse la cuerda; pero sin embargo solo pudieron tomar prisionero a Sr. Sotero Molina, fusilándolo al otro lado del lugar llamada la Kanjita.

En ese lugar divisaron que venian fuerzas de los Colorados ayudados por "los Indios Quilineros" entonces huyeron siendo perseguidos por las fuerzas de los Colorados.

Senar Gutierrez era uno de los gauchos mas temible y valiente. Por unos era respetado y por otros odiado.

En una de sus fechorias, raptó la esposa de un extranjero llamada Augusto Destruell, despues de casi haberle concluido sus haciendas. Este pobre Señor se quejó a las autoridades y llevó su asunto a los tribunales de justicia, pero nada consiguió, pues Gutierrez era hombre astuto y vivo y nunca se dejó tomar por la justicia. Esta tenia dadas órdenes que donde y como quiera se lo prendiese fuera muerto o vivo

Habia declarado que mataria Destruell donde lo encontrase, y sabiendo que este concurriria a unas carreras, Gu-



Gutierrez se vino, desencilló su caballo al frente del almacén; pasó al negocio y se puso a beber y charlar. Entre tanto Sestruell fue avisado a tiempo y se lo escondió en una pieza contigua al negocio. Esta pieza tenía una banderola.

Gutierrez por fin trató de retirarse diciendo que luego volvería, pues ya estaría allí Sestruell. Salio y se sentó junto al caballo para desmanearlo. Sestruell que por la banderola de su escondite espiaba las movimientos de Gutierrez, apuntóle con una escopeta descerrajóle un tiro yendo a herirlo en la cabeza donde cayó para no levantarse.

Librando así a la pedanía y Departamento de tal hombre





Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra: Narcisca Sánchez

Relatante; Eustaquia de Barco

90 años

La conoce; En julio Roca.

### Relato histórico

En tiempo de los montoneras llegaron estos al lugar de la (Candelaria) Dpto. Ectoral con el objeto de fusilar y asesinar a sus contrarios de opinión. Llegaron a casa de Nicolas Pinto y José León Cabanillas (ambos cuñados) al momento de sacarlos fusilaron a Pinto, mientras hacian esta primera operación el Sr. Leon hizo una exclamación a nuestra Sra. de la Candelaria prometiendole que si le salvava la vida le edificaba un templo a sus costas y costeaba durante los años de su vida, los gastos de función.

En el precioso momento que le vendaron la vista para fusilarlo; se presentó una viuda ante el que mandaba la montonera y con su suplica tan tierna ablandó el corazón del montonera y mandó libertar a Leon. Mientras tanto la viuda desaparecia sin que nadie lograra verla por donde se fué, ni conocerla. Solo para el Sr. Leon no le fué desconocida por que tan insignificante milagro, solo por la Bendita Virgen de la Candelarias, representada por era viuda podia ser obrado; y reconocido gastó su fortuna en la construcción de un hermoso templo y faltándole unos cinco mil pesos para la terminación se dirigió a una estancia a casa de una amiga suya muy rica y como a una cuada de la casa caminó de rodillas hasta encontrar a la Sra. e implorar de ella el favor del préstamo de dicho dinero. El Sr. cumplió su promesa de la edificación; como de costear la función durante siete años que vivió despues de edificado el templo. Este relato tubo lugar el año 1849 y el Sr. Leon murió a la edad de 55 años.



Las Cabras Rio Primero

Directora Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante; Rafaela de Quiroga

80 años

Fábula

El gilquero y la calandria

El gilquero y la calandria  
 eran dos que se querían  
 Los dos pasaban trabajos  
 porque ninguno sabía  
 Al cabo de tanto andar  
 Le dijo el gilquero un día  
 Que deseaba ser su esclavo,  
 Y que por ella moría  
 Y fue tanta su desgracia  
 Que el día que declaró  
 No pudo hablar mas palabra  
 A causa de un cazador.  
 Al tiempo que habló el gilquero  
 El cazador le tiró  
 De allí salieron volando  
 En un rápido volido  
 En los bosques del rigor  
 Quedaron los dos perdidos.





## Las Cabras Rio Primero

Directora; *Alina Sanchez* - Maestra; *Narcisa Sanchez*Relatante; *Rafaela de Quiroga* 80 años

Fábula

El sapo y la tortuga

Corrió una carrera el sapo  
Con una tortuga vieja;  
Venían <sup>que</sup> toma y traiga,  
La ganó el sapo de oreja

La volvieron a correr  
Por una cancha de bola;  
Pegó una rodada el sapo  
Y se le cortó la cola.

La volvieron a correr  
Por una cancha de pino;  
Pegó una rodada el sapo  
Y quedó tomando vino

La volvieron a correr  
Haciendo vuelta a una casa  
Hizo una rodada el sapo  
Y quedó tragando brasas.

X



Las Cabras Rio Primero.

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante; Eusebia Orasco

90 años

Canción Pupalar

Soy torito de la sierra  
 Me llaman el orejano  
 En las astas traigo invierno  
 Y en el valido verano  
 Con las uñas defo el rastro  
 Con la cola el desengaño

Aqui me pongo a cantar  
 Debajo de este arbolito  
 A ver si le puedo cortar  
 las astas a este torito

Si este torito me mata  
 No me entierren en sagrado  
 Entierrenme en campo verde  
 Donde me pise el ganado.





Las Cabras Rio Primero

Directora; ~~Albino Sánchez~~ Maestra: Narcisa Sánchez

Relatante Eusebia Orocco 90 años.

### Fábula

- Pimpinigallo montó a caballo  
Se fué a traer leña  
¿Que se hizo la leña? - La apagó el agua  
¿Que se hizo el agua? - La bebieron los bueyes  
¿Que se hicieron los bueyes?  
- Se fueron a sembrar trigo  
¿Que se hizo el trigo?  
- Lo comieron las gallinas  
¿Que se hicieron las gallinas?  
- Se fueron a poner huevos  
¿Que se hicieron los huevos?  
- Se los comió el fraile  
¿Que se hizo el fraile?  
- Se fué a decir misa  
¿Que se hizo la misa?  
- Se hizo ceniza



## Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sanchez Maestra

Relatante; Donatila Ardiles

74 años

## Fábula

El sapo y la sapa

Los sapos en la laguna  
En gran confusión se hallaban  
Al ver la tierra seca  
Y el polvo que levantaban

Los sapos en la laguna  
Se convidan a cantar  
Los chiquitos dicen tunga  
Los grandes tungará.

Sali sapito de la laguna  
Quien lo gobierna  
La ueya Bruna  
Oh ueya Bruna  
De mis tormentos  
Que me has quitado  
Todo el aliento  
Que para vivir  
Que para morir.

La sapa estaba cosiendo  
Para el sapo unos calzones  
La sapa que se descuida  
El sapo que se los pone \*



La rapa estaba casiendo  
Para el rapo una chaqueta  
La rapa que se desciiida  
El rapo que se empaqueta



Las Cabras Rio Primero

32

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

Relatante; Eusebia Orocco 90 años

Fábula. e

De la uva se hace el vino  
el vino a mí me consuela  
suela la de los zapatos  
zapato, no es vaqueta  
Vaqueta para forro es buena  
Buena; buena es la memoria  
Que con ella se acuerda.  
Cuerda, es la de San Francisco  
San Francisco no es Esteban  
Esteban, no es Martín Santo  
A los Santos se les reza  
Les rezan los padres maitines,  
Maitines no son completas  
Las completas tienen mil mañas.  
Mañas tiene el hechicero  
Que se recela para decir esta frionera.





Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante: Eusebia Orocco

90 años

### Fábula

Dios que hace herreros.  
Herrero que hace piedras.  
Piedra que afila cuchillo,  
Cuchillo que corta sogas,  
Soga que ahorca gato  
Gato que caza raton  
Raton que agujerea pared  
Pared que ataja viento  
Viento que lleva nubes  
Nubes que ataja sol  
Sol que derrite escarcha  
Escarcha que corta pata  
A cachilo volador.



Las Cabras Rio Primero

Directora Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante Lisaura A de Rothe

87 años

Versito de una pastora

Un dia una pastora larailarailarita  
 Un dia una pastora se fue a su rebanito  
 Y con leche de sus cabras larailarailalita  
 Y con leche de sus cabras quiso hacer quesitos  
 El gato la miraba larailarailarita  
 El gato la miraba con ojos golositos;  
 ¡ Gato si echais la uña larailarailarita  
 Gato si echais la uña la vida yo te quito.  
 Yo no echare la uña larailarailarita  
 Yo no echare la uña te echare losiquito  
 La pastora enfadada dió muerte a su gatito  
 Ya se fue a confesar larailarailarita  
 Ya se fue a confesar con el padre tiquapito  
 Acusome le dijo larailarailarita  
 Acusome le dijo que he muerto a mi gatito  
 Por penitencia te echo larailarailarita  
 Por penitencia te echo, que le des un besito  
 El besito se lo dio larailarailarita  
 El besito se lo dió y la cancion se acabó





Las Cabras Boio Primero

35

Directora Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

Relatante: Rafaela de Quiroga 80 años  
La conoce; Don Eloy Alvarez y el vecindario

### Fábula

Un rey noble y poderoso

Un rey poderoso y noble  
Con la serpiente a los pies  
Un caballero de copa  
Rendido ante esta mujer  
Tras este pino una copa  
El rey se puso a beber  
Y una mujer valerosa  
Que el oro pudo vencer

Toma mujer esta copa  
En mi caballo andaras  
Ulli te manda los doblones  
Que el rey se los mandará

Un caballero valiente  
Y una mujer con dinero  
El rey por librarse de ellos  
Les dió una copa de veneno



Directora, Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

 Relatante Rafaela de Quiroga 80 años  
 La conoce: En Eloy Alvarez y el vecindario

 Fábula  
 El Coche

 Yo vi volar un coche  
 Con un gallo de ladero .  
 Un zorrino a las varas  
 Y un sapo de cadenero

 Del buche de una iperidiz  
 Salió un avestruz volando  
 Y si no me quieren creer  
 Allí estaba un ciego mirando

 Yo vide volar un tren  
 De volivinga a Inglaterra  
 De San Bernardo una perra  
 En el aire lo casó

 Y si no me quieren creer  
 Les contare un ejemplar  
 Que á una manada de lleguas  
 Me la trago sin mascar





Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez  
*ASD*

## Arrullos

Aroro mi niño  
Aroro mi sol,  
Aroro pedazo  
De mi corazón

Dormite chiquito  
Que viene el zorrillo  
A comerte azadito  
El corazoncito

Dormite chiquito  
Que viene el cuquito  
Comiendo a los niños  
Que duermen poquito

Dormite chiquito  
Que tengo que hacer  
Lavar los pañales  
Y sentarme a coser.

Dormite niño  
Que te voy a dar  
Con un lazo duro  
Que está en el corral.

Maria lavaba  
Los ricos pañales;  
José los tendía  
En los romerales

Esta niña linda  
Nacida de anoche,  
Se le ha antojado  
Pasear en coche

Los patitos se van a nadar  
El chiquito se queda a jugar,  
La madrecita le quiere pegar  
El chiquito se pone a llorar.

Sra Santa Ana  
Que dicen de vos?  
Que sois Soterrana  
Y abuela de Dios

Sra. Santa Ana  
Dame otra mujer;  
Por que la que tengo  
Nada sabe hacer;  
Ni sabe lavar  
Ni sabe planchar  
Mas lo que sabe  
Es mucho comer.  
Madre Magdalena  
Por que llora el niño?  
Por una naranja  
Que se le ha perdido;  
Vamos para casa  
Yo le daré dos  
Una para Vd  
Y otra para el niño.





## Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

## C Pastorcito en Belén

Ha nacido en un portal  
Llenito de telaraña  
Entre la mula y el buey  
El Redentor de las almas

Esta noche nace el niño  
Entre la paja y el hiello;  
Quien pudiera niño mio  
Vestirte de terciopelo

En el portal de Belén  
Ay: estrella sol y luna;  
La Virgen y San José  
Y el niño que está en la cuna.

En Belén tocan a fuego  
Del portal sale la llama  
Es una estrella del cielo  
Que ha caído entre las pajas

Yo soy un pobre gitano  
Que vengo de Galicia  
Y al niño Dios le traigo  
Un gallo; quiquiriqui

Yo soy un pobre gallego  
Que vengo de Galicia;  
Y al niño de Dios le traigo  
Lienzo para una camisa.

Al niño recién nacido  
Todos le traen un don  
Yo soy chico y nada tengo  
Le traigo mi corazón.

X





Las Cabras Rio Primero

Directora Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

Relatante; Eusebia Crocco 90 años.  
La conoce don Manuel Alvarez. <sup>or</sup> Cristan Sanchez

## Canción

Señora me manda mamá  
que la venga a visitar.  
Y también a convidarla  
Pun baile con comilona,  
Que es el sarito de la Petrona  
Que la piensa festejar.  
Que no le vaya a faltar  
Se lo pide ya Ramona,  
Y que le empreste una pailita  
Pacer una fritanquita  
Diordeni de todo festejo.  
Y si tiene un catre viejo  
Pa costar los chiquilines  
Y también unos botines  
Pa Berera que ten pata;  
Man que seyan enpargatas  
De noche nada se ví.  
Y una media pa José  
Y un chiripá pa mi tata.



Las Cabras Rio Primero

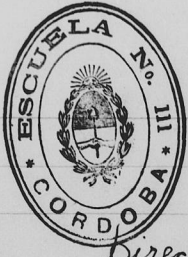
Directora: Albino Sanchez Maestra: Narcisa Sanchez

Canción popular.

Que manda a decir mi madre  
Que le preste su corral  
Para enserrar un gorrino  
Que se le vá con bozal

Le manda a decir  
Que si se lo va a prestar  
Pero los portillos que le haga  
Vd se los ha de cerrar.





Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

### Canción

C Jesucristo se ha perdido  
La Virgen lo anda buscando  
¿No han visto pasar ~~por~~ aquí  
Una estrella relumbrando?

Por aquí pasó, señores,  
Cuando los gallos cantaban,  
Las campanas de Belén  
Eocandole su alba estaban. X



Las Cabras

Escuela Nacional N.º 111

Albina Sánchez

Maestra, Narcisa Sánchez

Manuela de Sánchez 87 años de edad.

Esta canción fue compuesta por un joven que lo desterraron  
en época de la tiranía de Rosas.

Dedicada á su prometida

## El Desterrado

Adios! Pueblo argentino,  
Adios! patria querida,  
Mansion apetecida  
Morada del placer.

Adios que ya el destino  
Me obligue á que me aleje;  
¡Que en tu seno deje  
Cuanto supe querer.

Dejo en tí, pueblo amado  
Cordobesa hechicera,  
La única que pudiera  
Mis días endulzar

Si al verme transportado  
A la Oriental rívera  
Mi vista descubriera  
Mil bellas á la par;

¡Exclamare con ansias  
Ninguna me ilusina!  
Mas bella es Evelina,  
Mas bello su mirar!



Y si está decretado  
Que lejos de ella muera,  
Hasta la hora postrera  
juro! juró! la he de amar!



Las Cabras

Directora Albina Sanchez Maestra: Narcisa Sánchez.Relato: Manuela Id. Sanchez 87 años de edad

## El suspiro

Vuela suspiro  
Lo está mi amada  
Y de llegada sorprende la.  
Dile que penas  
Mi alma padece;  
Si se entristece consuelala.

Dile que incierto  
En dudas vivo,  
Que un fuego activo es mi pasión.  
Mas, si ella ingrata  
Ya me ha olvidado;  
Y despreciado llegare a ser.

No la importunes  
Con tus lamentos,  
Sea que el viento lleve su ser.





Las Cabras Rio Primero

44

Directora; ~~Alma Sanchez~~ Maestra: ~~Alma Sanchez~~ Narcisa Sanchez

Relatante Manuela S de Sanchez 87 años

## Suspiro

Este suspiro te envío  
De la distancia en que estoy,  
Para que te consuele en el alma  
Mientras tanto que yo voy.

Aun que me quedo sin él  
No quedo tan destituido,  
Vuela suspiro cuanto antes  
Donde de pronto te envío.

Vuela suspiro cuanto antes  
Donde está mi pensamiento  
Y solito le dirás  
Lo que tú llevas adentro

Dírasle que en mi ausencia  
No tengo gusto cabal  
Y para que de mi se acuerde  
Allí le vas a suspirar



Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sanchez, Maestra; Narcisa Sanchez

Relatante; Manuela S de Sanchez 87 años de edad

### La Resbalosa

Ya viene viniendo  
 Ya viene llegando  
 La divina diosa  
 Con sus zapatitos a la resbalosa

Sejala venir  
 Sejala llegar  
 Si ella es unitaria  
 Yo soy federal





Las Cabras

Directora, Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

Manuela S. de Sánchez 87 años

## El Solitario

Tristemente pasaba la vida,  
 En un bosque solito y penoso;  
 Sali de él a gozar de la vida  
 Voy y encuentro mi pecho lloroso.

Llora, gimo, suspiro y padezco.  
 Cabilando en mi dulce descanso  
 Voy pues a llegar al cadalso  
 Donde debo dejar de existir

Ven pues muerte, coronad mis penas,  
 Que concluyan mis amargos dias,  
 Bajare yo al sepulcro diciendo  
 Ya descansa quien triste vivió.



Las Cabras

Escuela Nacional N° 111

Albina Sánchez

Maestra, Narcisca Sánchez

Manuela G de Sanchez 87 años

## La Tortolilla

De una selva una fel tortolilla,  
 A buscar a su amado salió;  
 Y a muy corta distancia lo halló  
 Mal herido de un cruel cazador.

Ella entonces con llanto se arroja  
 Hacia aquel alevoso tirano  
 Y en su idioma le dice: inhumano!  
 ¡Como le has dado la muerte a mi amor!

Si sediento de victimas te hallas;  
 Procurando mi mal sin volar  
 Ya bien breve te puedes saciar,  
 Dirigiendo hacia mí tu rigor.

Aquí tienes un pecho inocente  
 En incendios de amor abrazado;  
 Hay que quede tan yerto y helado  
 Cual defaste a mi fino amor.





48  
Las Cabras. Rio Primero

Directora; Albina Sanchez Maestra; Narcisa Sanchez

Original de José Benigno Arce 100 años de edad  
Relatante Luis Arce

### Ausencia

Vivo distante de ti  
Así lo quiere mi suerte  
Si no te olvidas de mí  
No siento estar ausente

Con llorar y suspirar  
Es lo que a mí me divierte  
Que más he de hacer  
Con el dolor de no verte.

Hermosa luz de mis ojos  
Me hallo sin saber que hacer  
Me parece que por momentos  
Usted muda de parecer

Si usted muda de parecer  
En ti queda la vileza  
Que has de pagar de esta suerte  
A quien te ama con firmeza

Más firme que el sol seré  
Y más fino que un diamante  
Como tú me seas constante  
Y me guardes toda fe

Por ti la vida daré

Las Cabras Rio Primero



Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Original de José Benigno Arce 100 años  
 Relatante Luis Arce 60 años

### Despedida

Hay bien mio, quien pudiera  
 Detener con alma y vida  
 Tu cruel retiro  
 Te vas, te ausentas  
 Y solo me dejas mal  
 Con tu desvío

Deten tus pasos y espera  
 Para que escuches mis Hayes  
 del amor mio  
 Que solo me dejas mal  
 Con tu desvío.



Las Cabras Rio Primero



Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante: Rafaela de Quiroga 80 años  
 La conoce: Don Eloy Alvarez y el vecindario

## El desprecio

Ya me voy, ya me retiro  
 Pesaroso y afligido,  
 Un desprecio que me has hecho  
 Lo he sentido, lo he sentido

Me he sentido de manera  
 Que al caso estoy al sentirme;  
 Sin pronunciar mas palabra  
 Ya quiero irme, ya quiero irme

Ya me voy á remontar  
 donde liberal veré  
 Si me quieres ir á ver,  
 Allí me hallarés, me hallarés

Me hallarés firme y constante  
 Que á la prueba me remito;  
 Con un bien, un mal se paga  
 Yo lo he visto, yo lo he visto

Con esto mis tristes ojos  
 Así paga ya tu amante  
 Con enojos, con enojos



Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sanchez Maestra; Narcisa Sanchez

Relatante Rafaela de Quiroga 80 años  
La conoce; Don Eloy Alvarez y el vecindario

## Cielo amado

No es posible cielo amado  
Que me trates con rigor,  
He de sufrir por tu amor  
Martirio que no he soñado.

Viendome en tan triste estado  
No te conduelas de mi?  
Como quieres que hasta aqui  
Siga la desgracia en pos  
Tú por otro y yo por tí.

Tu fuiste la de mi causa  
Contra ti tirana suerte  
Y con sentencia de muerte  
Aumentaste mi desgracia

Mira que el tiempo pasa  
Y nada espero de ti,  
Hasta conseguir el sí.  
Miro con dolor profundo  
Que hemos de sufrir en el mundo  
Tú por otro, yo por tí



Las Cabras Rio Primero



Directora, Albina Sanchez      Maestra; Narcisa Sanchez

Relatante; Rafaela de Quiroga      80 años  
 La conoce; Sr Eloy Alvarez y el vecindario

## Abandonado

El 25 de Diciembre  
 Meses, dias desgraciados  
 Vino a acabar sus dias  
 El difunto abandonado

Como era un mozo tan bueno  
 Con su padre camino  
 Hasta el monte Jose Nudo  
 El destino lo acercó

Cuando cayó a ese lugar  
 Todo el fentil lo estimaba,  
 El Señor le alumbraria  
 Para que de él no se olvidara

A su padre le decia,  
 Echeme su bendicion,  
 Para que el Señor me ayude  
 Para alcanzar de Dios perdón

Y su padre le decia  
 La bendición te echaré  
 Para que el Señor te ayude  
 Por donde quiera que andés

Los amigos le decian:

Que agarrase la guitarra,  
Y el pobre de Celestino  
Divertirse no quería,  
Y cuando le prendiesen  
O le quitasen la vida

Agarraba la guitarra  
De todas se despedía  
Como si hubiese sabido  
De lo que le sucedía

Al que le tengo recelo  
Es al teniente Eugenio Perez  
Por que yo sé que lo ha dicho  
Me hay o me hay matar  
Pero no me halla mas causa  
Que el quererme casar

Al otro dia de mañana  
Salíó con Pedro Jesus.  
Cuando lo vieron al teniente,  
Fue cuando los alcanzó;  
Lo alcanzó a mitad de furia  
Un balaso le tiró,  
Y fue tanta la ligera  
Que a bajarse no alcanzó,

Hombres, niños y mugeres.  
Se lamentaban sin consuelo  
Cuando mas lástima daba  
Cuando el difunto penaba

El teniente le decía a Pedro Jesus  
Bajate alcanzame el sable  
Pedro Jesus le decía; teniente de la milicia  
No puedo alcanzarle el sable  
Que me ha de alcanzar la justicia





Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisca Sánchez

Relatante Elisa B de Carranza 59 años de edad

### Presentación de flores

Mozo  
Aquí le presento esta flor  
Aunque es florecita  
de azahar. Ahora me vas a decir  
Con quien te vas a casar.

Niña  
Yo le recibo esta flor  
Como que es florecita de azahar  
Con Usted he andado de novia  
Y con Usted me he de casar

Mozo  
Aquí le presento esta flor  
No es verde ni es celeste  
No la he de dejar de querer  
Ni aunque la vida me cueste

Niña  
Yo le recibo la flor  
Con gran gusto y alegría  
Basta me la haya dado  
La prenda que yo quería

Mozo  
Aquí le presento esta flor  
Cortada de mi jardín  
No me desprecie la flor  
Ni aunque me desprecie a mí

Niña  
Yo le recibo la flor

Yo no sé que la haré  
Si la flor la vuelvo seca  
O el polvo le volveré





Las Cabras Rio Primero

Albina Sanchez  
Directora

Maestra: Narcisca Sanchez

Relatante: Lisaura A de Rothe 87 años

### Una relación

Ha callado la guitarra  
Y juntamente el cantor  
Con el permiso de Ustedes  
Echaré una relación

Relacion:

Relación es la que tengo  
Con todos mis conocidos,  
Con todos me llevo bien  
Y de todos soy querido.

Querido:

Queriendo se ha de quedar,  
Aquel que quiere y no alcanza  
Lo mantiene la esperanza  
Y nada puede alcanzar

Alcanzar:

Alcanza cuando son pocos  
Y bajan a una aguada  
Las vertientes son pocas  
Y pronto se seca el agua

Agua:

Aguaciles son tus ojos  
Y ellos me han de dar la muerte  
Si lo que quiero no alcanzo  
Que remedio con verte

Verte:

(2)

Vertirán sangre mis labios  
Y mis ojos un mar profundo  
Si lo que quiero no alcanzo  
No quiero andar en el mundo

Mundo;

Mundo es el de una mujer  
De cincuenta años de edad  
Que ningún hombre se anima  
A decirle la verdad

Verdad:

Verdad dice el que no miente  
Que el que miente no hace azaña  
Y el que con su buen discurso  
Mantiene una amistad clara

Clara:

Claro es el sol  
Y la luna que alumbrá  
Por todas partes  
Y á todos por igual

Igual:

Iguales son las fortunas  
De un matrimonio moreno  
Ni aunque se lave la cara  
Cada día más negros

Negro:

Negro es lo que no se vé  
Si usted lo quiere saber,  
Y oscuro es un calaboso  
Donde nada se vé

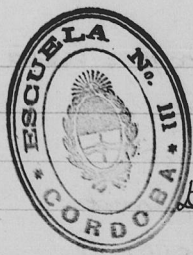
Se vé:

Se vé cuando no son ciegos  
Y van a una comedia  
A divertir la vista  
Entre tanta cosa buena

Buena;

Buena es tan solo la plata





Que tiene todo el poder  
Ningun hombre de razón  
Lo debe desconocer

Desconocer:

Desconocido se queda un  
Un tímido en la cama enfermo;  
Al cabo de tanto rascarse  
Le pelado queda overo

Overo:

Overo es tan solo  
El pueblo de Buenos Aires;  
Y overos son los porotos  
Entre chicos y entre grandes

Grande:

Grande son los grandes diablos  
Que habitan en los infiernos;  
Y los que levantan guerra  
Para mudar un gobierno

Gobierno:

Gobierno es de una casa  
El que tiene que atender;  
El de un padre de familia  
Que tiene que mantener

Mantener:

Se mantiene un jugador  
Con la baraja jugando;  
Cuando dice que pierde  
Es cuando sale ganando.

Ganando;

Gana tan solo un pulpero  
Con su medida robando;  
Que a nadie le da de balde  
Y a todos sacrificando.

Sacrificando:

Nos sacrifican a nosotros  
Cuando nos llevan al servicio.

(4)

Quando nos llaman por lista  
A la hora del ejercicio,

Ejercicio;

Ejercicio hace un enfermo  
Quando está convaleciente  
Que solo camina  
Para desentumir el cuerpo

Cuerpos:

Cuerpos son los de un velorio  
Y los que están sepultados,  
Tambien los cuerpos de guardia  
Quando estas encuartelados

Cuartelados;

Cuartean solo las tropas  
Quando están en un pantano  
Y encima copan la banca  
Los jugadores jugando

Jugando;

Juega el sable militar  
Quando es diestro y veterano,  
En los campos de batalla  
Los días que andan peleando

Peleando;

Pelean solo los gallos  
Quando van al ranidero,  
Pelean los dueños de tierra  
Pelean por campo ajeno.

Ajeno:

Ajeno es un forastero  
Quando está recién venido  
Que anda de su tierra ausente  
Y de sus padres fuidos

fuído;

Se fuyen esas solteras  
Quando arrojan sus fortunas  
Dejando a padres y madres





(5)

56

Atajan por vida suya

Suya;

Suyo es lo que no es ajeno  
Y lo que no fuese suyo  
A su dueño debe entregar

Entregar;

Se entrega una prenda al dueño  
Cuando en el campo es hallada  
El que es hombre de bien la entrega  
Y el que es picaro se calla.

Se calla:

Se callan los que son miedos  
Y también los que están dormidos  
Y así se duermen las piernas  
De dolor de las canillas

Canilla;

Canilla es la de un barril  
Cuando está lleno de vino  
Y la destapa un pulpero  
Para venderle a un amigo

Amigo:

Amigo de no fiarse  
Es lo que quiero advertir  
Que el que no tiene dinero  
No se puede divertir.

Divertir;

Nos divierte una función  
Cuando salimos de misa  
Y después se prepara un arco  
Para jugar la sortija

Sortija;

Sortija hacen los muy pobres  
Cuando están muy desabrigados,  
En una noche de invierno  
Amanecen engarrotados.

Engarrotados;

(6)

Se engarrotan los corderos  
En el medio de la majada.  
En una noche de invierno  
Les cae encima una helada.

Helada:

Helada es un agua fría  
Que se prepara para tomar mate  
Y así se hielan las penas d  
De peperinas y tomas

Comas

Coma, tomara un enfermo  
Cuando el médico lo cura  
Después de tantos padecimientos  
Cuando lo ponen en cura.

Curas;

Curas son las que dicen misa  
Delante de un altar  
Y también los curas de iglesias  
Cuando se van a casar

Casari:

Cazan tigres y leones  
Cuando hacen daño comienzan  
Y también los gabilanes  
Cazan pollos y hacen presas

Presas:

Presas es la de una gallina  
Que se prepara para fiambre  
Cuando son muchos los comilones  
Todas se quedan con hambre.





Hambre:

(7)

Hambre de deseos de amor  
De dos amantes queridos  
Que cuando no se pueden ver  
Estan con ansias de si mismo

:- Yo como tengo  
El corazon oprimido  
Por eso vengo a decirles  
Señores he concluido.

Las Cabras Río Primero



Directora, Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante; Donatila Ardiles

74 años

El vecindario la conoce

(Verídico)

## El caso de una cautiva

Cautivas llamaban a todas las personas que raptaban los indios.

Era una señora que fue llevada por los indios en épocas que invadieron la villa de Santa Rosa.

Esta cautiva permaneció muchos años entre los indios. Cansada de aquella vida penosa y martir resolvió fugarse en la primera oportunidad. Los indios eran muy afectos a la fruta de tunilla, la mandaban siempre a recoger de los campos, y a veces tenía que recorrer largas distancias de la toldería, para encontrarlas.

En uno de estos viajes realizó su propósito y se puso en marcha. Invocó el nombre de Dios diciendo o vivir o morir; por que sabía que los indios la perseguirían y donde la alcanzaran sería víctima. Y efectivamente así fue, la persiguieron larga distancia pero no la alcanzaron. Parados dos días de caminar se vio fuera de peligro de los indios y tranquilizada principió a recoger ají, que encontraba por el campo, en la bolsa que llevaba para las tunillas. Un día se le anocheció en el bosque donde había peligro de tigres que venían en persecución de ella. Entonces dijo ella ¡oh Dios mío! este momento será el último de mi vida, será destrozada y comida por los tigres. Se subió a un arbolito delgado y coposo, a poco rato llegaron dos feroces tigres al tronco del árbol, y empezaron a saltar y trabajar por subirse a comerla; tanto forcejearon que al fin uno de ellos llegó casi donde ella estaba. Entonces ella invocando a Dios que la salvara, tomó un puñado del ají que había recogido lo refregó entre sus manos y lo arrojó al tigre, con tan feliz resultado que este cayó en la boca y hocos del



animal, que se desplomó dando fuertes aullidos y dispararon. Ella permaneció acurrucada sobre el árbol hasta que vino el día. A esa hora sintió lejano el canto de un gallo. Llegado bien el día siguió su marcha en dirección donde sintió el canto del gallo. Al atardecer llegó a una estancia, donde se le hizo un caritativo recibimiento. Allí la vistieron pues su traje era solo de pieles y lonas. Permaneció varios días en esa casa hasta que el dueño consiguió dar con los miembros de familia de la señora, pues ella recordaba que sus padres eran de Villa Santa Rosa, quienes ocurrieron por ella que felizmente se encontraban aun vivos. La cautiva se llamaba María del Socorro Campos.



Las Cabras Rio Primero

Directora, Albina Sánchez; Maestra Narcisca Sánchez

Relatante: Vicente Luque

90 años

## C Un rapto.

Verídico

En las continuas correrías de los indios robaron a una señora llamada Ramona de Lencinas, casada. En las tolderías la tenían desnuda. Esta pobre señora pasaba día y noche pensando como poderse huir. Por fin una tarde al anochecer la mandaron a traer agua de una laguna que quedaba retirada de la toldería y aprovechó la oportunidad para ponerse en marcha, resignada a morir o vivir. Ya cuando se hacía muy tarde y no volvía, salieron los indios a buscarla. La pobre señora se ocultó en lo más enmarañado de un bosque y sentía toda la noche lo que andaban buscándola y silbándola. Cuando se alejaban ella seguía su marcha; por fin amaneció y buscó un lugar seguro donde permanecer oculta durante el día y dice que sentía lo que pasaban cerquita de su escondite, y le parecía a cada instante que la encontraban. Así pasaron días y días caminando de noche y escondiéndose durante el día. Sus alimentos eran raíces y hojas de árboles.

Para colmo de sus amarguras esta infeliz estaba en cintas y sintió llegado el fatal momento de su alumbramiento; se metió en una cueva y arregló un lecho de hierbas y encomendándose a la Santísima Virgen que se venera en Santa Rosa ofreciéndole barrer la iglesia todos los años con un pañuelo de gró el día de su función si llegaba con felicidad hasta su casa. Se acurrucó en el fondo de la cueva a esperar suerte.

Una noche de tempestad cuando menos pensó se apareció un tigre que venía a guarecerse allí también. Después del primer momento de estupor no hizo más que arrojar a la



fiera un poco de la papa de su lecho acompañado de fuertes gritos  
El animal huyó y quedó libre del peligro que le amenazaba  
Pasado el momento crítico pensó seguir su marcha pero su  
debilitamiento era tal que la imposibilitaba hacer largas jornadas  
Por último llegó a un camino transitado y volvió a ocultarse  
en otra cueva confiada en la Providencia Divina que de algun  
modo librase a ella y su criatura de tan cruel situación.

Sintió el galopar de un caballo y se asomó y notó que era un hom-  
bre que iba. Cuando se aproximó a la cueva, ella lo silbó. Cuando el  
hombre sintió los silbidos y distinguió que eran de un ser racional,  
se acercó a ella, y le rogó que la favoreciera; ella no podía pre-  
sentarse ante él por su estado de desnudez pues su vestimenta y  
la de su hijito era de hojas; entonces él le tiró una manta para  
que se cubriese.

Ella le contó su historia, le dijo que era casada, natural de  
Villa Santa Rosa y había sido raptada por los indios hacia  
cinco meses. El hombre movido por su sentimiento de cari-  
dad; la alza con su hijito a la grupa de su caballo y la  
lleva a su casa.

El pobre marido que hacia tiempo lloraba muerta a su  
querida esposa no halla como manifestar su gozo y gratitud  
hacia el protector de la señora.

Vivieron contentos y felices varios años y la Sra reconocida a  
la Sma. Virgen por sus grandes favores se constituyó su esclá-  
va y cumplió religiosamente su promesa durante siete años  
que vivió despues de tan terrible aventura.

Este suceso aseguran hace noventa años.



Las Cabras Rio Primero

60

Directora Albina Sanchez Maestra Narcisa Sanchez

Relatante Rosario Solis de Sanchez (testigo ocular) 80 años  
La conoce: Don Eloy Alvarez y el vecindario

Una niña atacada por el espíritu maligno.  
Verídico

En el vecino lugar de Remedios paso el caso que voy a relatar:

Estando una niña a la orilla de un camino, cerrando cuevas, pasaron dos individuos, Santiagueños de origen.

Luego se fué a las casas y se enfermó y trataron de llevarla a Córdoba ha hacerla curar.

Alli los médicos dijeron que era mal puesto y le sacaron dos iguanitas plumudas. La traian muy mejorada. Hacian el viaje en una carreta tirada por seis bueyes. Una noche muy clarita Maria venia sentada cerca de la puerta de la carreta y Eladia Solis que la acompañaba notó que iba siempre asomandose para afuera y por fin le preguntó por que se asomaba tanto, y ella le dijo que iba viendo un cuzquito negro que iba a la par del buey.

La misma noche llegaron a la casa, la bajaron y le pusieron una cama en el suelo. Eladia se fué a calentar agua y Pepa Solis quedó con Maria. Luego Pepa vio un animalito negro que salió debajo de una caja y se metió bajo las cobijas de la enferma y esta se descompuso. En ese momento llegó el peon llamado Antonio, que habia ido a llevar los bueyes a la chacra. Pepa le contó lo que acababa a pasar. Entonces Antonio dijo con rabia, será el Diablo. Y él le contestó de adentro de la enferma. Si, yo soy. Entonces le avisaron a Eladia y ella vino, pasó vista y dijo, temprano vanjase a traer el Sr. Cura, Abregu de Remedios y el diablo armaba jarama



del Cura. Lo trajeron, pero nada hizo por que no podia hacerle tragar a la enferma, ninguna reliquia.

A los tres dias dispusieron llevarla a Córdoba por segunda vez, en una carreta vacia tirada por seis bueyes, cada uno llevaba un rosario en las astas y en todas partes de la carreta cosas benditas y Elodia y Pepa rezando el rosario.

La enferma tenia ratos de mejoría y el diablo le decia; ahora marchen, van a caminar, la enferma esta mejor. Por fin despues de cinco dias de improbos trabajos llegaron a la ciudad. Al parar el rio ya no podian caminar, trajeron sacerdotes de los conventos de Santo Domingo y la Merced pero nada hicieron.

Cuando el diablo quiso, dijo marchen. Ahora van a caminar.

Por fin llegaron al mercado y con mucho trabajo la llevaron a la casa del Sr. Linche que era médico. Luego se descompuso la enferma y comenzó a hablar el diablo de adentro de la enferma y enojarse en contra de Elodia y decia " Vos sois la que me fregais y me echas esa agua " que era el agua bendita. Ella le decia: " Los Mercedarios te ande sacar." Y el diablo armaba jarana de ellos. " Ee van a sacar los padres Dominicos le decia; igualmente hacia jarana. Ee van a sacar los padres de San Ignacio. Entonces el diablo lloro y dijo, me pesa, me pesa de haber entrado. Entonces los hicieron venir y le dijeron que saliese por donde habia entrado y el diablo contesto, no puedo, he entrado por bajo de la uña del dedo grande del pié derecho y ellos con una tenaza le hicieron abrir la boca para hacerle tragar unas reliquias sagradas y asi lograron hacerle salir y ya no habló mas de adentro y la enferma quedó loca y a los quince dias murió.



## Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra;

Relatante Rosario S de Sanchez 80 años  
La conoce; Sr Eloy Alvarez y el vecindario.

### C Una niña perseguida del duende

Esta niña cada vez que iba al pozo a sacar agua se le presentaba un mozo en figura de un vecino.

Los padres la mortificaban creyendo que seria el vecino, pero ella les aseguraba que no era, por que tenia una mano y un pie de lana.

Un dia la madre se fué al rio a lavar y la dejó a la niña que cuidara una criaturita chiquita.

Vino el duende y se la degolló y le ordenó a la niña que no la levantara. Entonces vieron los padres de la niña que quien la perseguia era el duende. En la casa no podian ni comer por que todo lo ensuciaba, el duende y la perseguia de todas maneras. Entonces los padres determinaron llevarla a Córdoba y el dia que la iban a llevar la hallaron degollada.

X





Las Cabras Rio Primero

Directora: Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

Relatante Rosario de Leon 75 años

### Una niña robada por los indios.

Verídico

Otra niña estando sola, invadieron los indios y la intimaron que saliese. Al salir atinó a sacar un pañuelo de seda de vistosos colores que tenía y lo ocultó dentro de la bata.

Uno de los indios la tomó y alzó a su caballo.

Cuenta que ya a una larga distancia, el indio que la llevaba, iba quedándose de los otros hasta que al fin llegaron a quedar solos. El indio siempre la molestaba pidiéndole besitos; entonces ella tramó un plan. El caballo en que iban montados era de su casa, por lo tanto el animal podría volverla con facilidad. Sacó el pañuelo que tenía guardado y lo arrojó lejos; lo tocó al indio para que viera y como ellos eran muy afectos a objetos vistosos la mandaba que se bajara y fuera a recogerlo. Él se fingía que no sabía andar a caballo y se tambaleaba y le decía que ella no se animaba a bajarse que más bien se bajara él y fuera y ella cuidaría del caballo. Él desconfiaba pero un beso vino a sellar el pacto. Se bajó el indio a recoger el objeto y cuando se hubo distanciado la niña se afirmó como un hombre en el caballo y dió vuelta a galope tendido.

El indio no pudo perseguirla, pues estaba a pie y sus compañeros estaban lejos.

Ella pudo volver con felicidad a su casa. A una distancia encontró una comisión que habían salido en persecución de los indios, donde iba su padre desolado por su desaparición.



(1)

63

Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante; Vicente Luque

90 años

## Don Juan y Doña Juana

Don Juan y Doña Juana era un matrimonio muy rico que tenía un solo hijo que se llamaba Antonio y que siempre andaba en viajes; iba a un viaje en coche y se extravió en una noche muy oscura, dentro de un bosque. Por fin divisó una luzcita y se dirigió allí. Eran dos niños hermanos que los habían tirado al campo y ellos habían hecho una casita en los huecos de unas barrancas y vivían como dos heremitas manteniéndose de raíces y quijos del campo. Se dieron hospitalidad a Antonio. Durante la noche, contaron al forastero sus aventuras, que movieron a compasión al joven y como eran tan lindos, al otro día los invitó que si no querían irse con él y ellos aceptaron muy contentos. Entonces él los alzó al coche y volvieron a su casa.

Cuando llegó contó a sus padres lo ocurrido y pidió permiso para que se quedasen allí; los padres aceptaron y al ver a los niños quedaron contentísimos y les tomaron tanto cariño como hijos propios. Antonio dijo que la mujercita era para él. Pasados varios años se casaron y siguieron viviendo largos años con los padres. Antonio siempre hacía sus viajes y algunas veces muy largos y duraba ausente mucho tiempo. En uno de esos tuvo uno muy largo y al partir encargó mucho su esposa a sus padres.

Al poco tiempo la señora dió a luz dos hermosos varones. Los padres mandaron un peón a avisar a Antonio. Este peón tenía que pasar por la casa de una envidiosa que vivía en una casa rodeada de ventanías. Cuando lo divisó le salió al encuentro y haciéndose la compasiva lo invitó a bajarse y comer; él



hombre como estaba muy cansado aceptó; La envidiosa le tomó la balija, se la registró; llevaba una carta para Antonio; de sus padres, en ella le avisaban que la señora había tenido dos niños muy lindos y les llamaba San Antonio y Obispo. La envidiosa le cambió la carta y en vez decirle qué era lo que había dado a luz, le decía que era un perro y un león. El peon despues de haber descansado salió y continuó su marcha. Llegó donde estaba Antonio; entregó la carta; este la leyó y escribió a sus padres que fueran perros o leones los guardaran y cuidaran hasta que él vayas. Vuelve el peon y al pasar por la casa de la envidiosa y esta le hace la misma invitación y el peon acepta; entonces ella hizo lo mismo que la otra vez, sacó la carta, la leyó; escribió otra y la cambió por la de Antonio; ella les ponía que inmediatamente la echaran a los bosques. Los padres cuando leyeron la carta, se desesperaban por que querian mucho a la señora y los niños. Tanto lloraban y se entristecian que la señora les rogaba le dijeran que pasaba; entonces ellos le entregaron la carta. Ella les dijo que si era era la orden de su marido no había mas que hacer que cumplirla y tomando sus dos criaturas salió de la casa. Los viejitos y el hermano lloraban mucho por que la querian tanto.

Un dia había caminado tanto que por fin llegó a una estacion; llegó hasta los corrales y mandó los minitos que permiso para pasar la noche. Los dueños de casa la hicieron pasar a la cocina. Al poco rato llegó otro forastero a pedir posada y como tenía visos de ser rico los dueños le hicieron todos los agasajos posibles. La señora reconoció en el forastero a su esposo que volvía de su largo viaje.

Cuando se sientan a la mesa, los chicos van y se paran al lado de la puerta y cuando Antonio llevó el primer bocado a la boca, San Antonio dijo: "Nuestro padre comiendo tan a gusto y sus hijos tan a disgusto. El forastero preguntó a los dueños de casa que qué chicos eran esos; ellos les contaron que eran de una pobre mujer que había llegado tambien a pedir posada. Era en otro plato y tambien para lo mismo. Los chicos vuelven al lado de la puerta y dicen "Nuestros padre



## Las Cabras Rio Primero

Directora; ~~Alma Sanchez~~ Maestra; Narcisa Sanchez

Relatante; Juana H. de Sanchez  
La conoce En Eloy Alvarez

60 años.

## Cuento.

Esta era una señora que tenía una hijita muy mimada. Tenía una muñequita que se llamaba cinta verde, y una tarde se fue a un tronco a jugar con su muñequita. En esto la madre la llama y corrió a su encuentro dejando la muñequita. Cuando volvió miró que un carancho se la llevaba; entonces ella corrió y corrió en la dirección que el carancho volaba, gritándole ¡trae carancho mi muñequita! ¡trae mi cinta verde!. El carancho no obedecía; pero por último tiró un pedazo de la muñeca; y ella se entretuvo y sin darse cuenta se le hizo la noche y se perdió.

En el bosque vivía manteniéndose con raíces y frutas silvestres. Un buen día llegó a una casita y como no había nadie, entró; recorrió la casa y halló carne y una olla en el fuego. Entonces se puso a preparar la comida.

Cuando estaba mas tranquila, sintió la voz de personas que llegaban, entonces ella tuvo miedo y se escondió debajo de una botella. Vinieron dos mozos y la hallaron: después de averiguar quien era y como se encontraba allí, la adoptaron como hermanita y mientras ellos iban a trabajar, ella les haría la comida. Lo único que le encargaron fue, que no le mezquinara carne a un gato que iba a venir cuando ella estuviera cortándola para la comida, por que le iba a apagar el fuego.

Este gato era una serpiente.



Un día desobedeció y no le dió carne, entonces le apagó el fuego. Ella se afligió mucho y se fue por un caminito y encontró una casa. Salíó una sirvienta y le dijo: ¿Que hace mi señorita en la casa de la Serpiente? La niña le contó lo que le pasaba. Entonces la sirvienta se arrancó un montón de cabellos y se los dió diciéndole que por el camino, fuera tirando uno por uno, que se convertirían en monedas de oro y la serpiente se entretendría y la dejaría llegar. Le dió fuego y se fue. También le recomendó que no fuera á abrir la puerta aunque la serpiente llorase.

Vino la serpiente y le golpeaba la puerta y le decía: niña mía abre la puerta que te quiero conocer! Te daré mis tesoros si me abres la puerta. La niña no se la abrió y por fin la serpiente se fue, pero en castigo tras de la casa hizo nacer un cebollal.

La niña salió por fin y preparó la comida. Como encontrase esas cebollas tan lindas, cortó y echó á la comida.

Vinieron los hermanos y ella les sirvió la comida, pero en la primera cucharada que tragarón se convirtieron en bueyes, ellos le pidieron que no los hiciera trabajar. Ella se asustó mucho, y les dijo que bueno; y desde entonces siguió viviendo con los bueyes.

La niña se casó con un rey y le pidió de favor que no le hiciera trabajar los bueyes.

Un día el rey salió á hacer un largo viaje.

Enian una negra muy envidiosa y un día le dijo á la reina que si quería que la espulgase y ella le dijo que sí. En esto que le arreglaba el cabello, le ensartó un alfiler en la cabeza y la reina se convirtió en paloma y la sirvienta se vistió con los vestidos de la reina. Cuando regresó el rey la desconoció y ella se daba por sentida y decía que los rigores del sol la habían tostado, hasta que por último hizo consentir al rey.

Un día que el jardinero regaba las plantas vino una paloma y le preguntó: ¿Que hace el niño? - El hortelano



le contestó - Allí esta a ratos llora, a ratos calla  
¿Que hace el Rey? - Allí está jugando y charreando  
do con su señora mi reina - ¿Que hacen los bues-  
yes? Acarreando cal y piedra que ya revientan  
Y la palomita remontó el vuelo diciendo: "Llora, llora  
hijito de mis entrañas - como llora tu madre por la mon-  
taña.

El jardinero le avisó al rey de esta palomita que venia  
y le hacia esta pregunta. El rey le dijo que pusiera pe-  
ga donde se asentaba.

Al otro día volvió como de costumbre, hizo las mis-  
mas preguntas de siempre y recibiendo el mismo con-  
testo. Al ir a volar no pudo; entonces el rey corrió  
y la tomó en sus manos y empezó a acariciarle  
y le notó un bordito en la cabeza; empezó a espulgar  
la y le encontró un alfiler, se lo sacó y la palomita  
volvió a su forma primitiva es decir en la propia  
esposa del rey. El rey y el niño la reconocieron y  
fueron los abrazos y regocijos

A la sirvienta la hizo atar de pies y manos a  
las patas de los caballos mas grandes que la destro-  
zaron.





(1)

Las Cabras Rio Primero

67

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante; Solores Perreyra

60 años

Lo conoce: Don Eloy Alvarez y el vecindario

### Cuento

Una Señora anciana tenía tres hijas  
La mayor le pide permiso para ir a rodar tierra. La madre le dió permiso y ella salió. Llegó la niña a la casa de un anciano este le dice; "oh mi buena niña que anda haciendo por aquí. Ella le contesta; en busca de trabajo. El le dice, si quiere yo la conchavare para que lave, planche y haga la comida. Ella aceptó y se conchavó; despues de trabajar un tiempo, la niña quiere irse a su casa y como el anciano no le habia pagado nada todavia, él le preguntó que queria más, si una bolsa de plata o un "Dios se lo pague." La niña le contesta, que quiere la bolsa de plata; el anciano se la entrega y ella sigue camino a la casa de su madre. Cuando llega a su casa, la madre y sus hermanas la reciben. la reciben con gran alegría. Despues de ver la fortuna que habia hecho; la segunda hija quiso hacer lo mismo y pidió permiso a su madre para ir a rodar tierra. Su madre le dió permiso y ella salió y despues de tanto caminar llegó a la casa del mismo anciano que llegó la primera. El anciano le hace las mismas preguntas; que que anda haciendo, entonces ella le dice que anda en busca de trabajo y él le dice que si quiere que la conchavare para que lave, planche y haga la comida; ella le responde que si, entonces se queda y trabaja; despues de trabajar un tiempo, le dice la niña al anciano que quiere irse a su casa; entonces el anciano le pregunta que quiere más si una bolsa con plata o un "Dios se lo pague." Ella le dice que quiere una bolsa con plata; despues de

(2)

recibirla sale y se vá a su casa; llega allí y sus madre y sus hermanas le hacen un gran recibimiento por que vieron que tenía plata. La tercer hija avergonzada pide permiso a su madre para irse a rodar tierra; pues a esta niña sus hermanas y su madre no la querian y por mal nombre le habian puesto "La perra quacha."

La madre le dice, anda para ver que fortuna vas ha hacer tú. Entonces la niña sale y sigue su camino. Esta pobre llega a casa del mismo anciano que habian estado las otras dos hermanas. El le dice que, que anda haciendo y ella le responde que anda en busca de trabajo; el anciano le dice; si quiere yo la conchavare para que lave planche y haga la co comida; ella le dice que bueno y se queda a trabajar; Despues de trabajar un tiempo, la niña le dice al anciano que quiere irse a su casa, entonces el anciano le pregunta, que, que quiere más si una bolsa de plata o un "Dios se lo pague" La niña contesta un "Dios se lo pague." Entonces el anciano le dice; "Dios se lo pague."

La niña sale y se vá para su casa. Despues de salir, el anciano llama a la niña; le dá un cajoncito, le recomienda no abrirlo mientras no tenga casa separada.

La niña sigue su camino y llega a la casa de su madre muy avergonzada de no llevar nada y sabia que su madre y sus hermanas la maltratarian en cuanto llegase; como que así lo hicieron, hasta que la hicieron salir de la casa. Se fué a un ranchito viejo, como Dios le ayudó. Una tarde estando muy triste se acuerda del cajoncito que le dió el anciano y dice voy ha ver el Dios se lo pague que me dió el anciano. Abre el cajón y encuentra un loro muy hermoso y el loro le dijo que lo pusiera en una planta que está tras de su casa y todas las noches le pusiera una batea con agua para bañarse y al otro día por la mañana fuera a alzarla. Al otro día fue la niña y encontró la batea llena de dinero y así la encontraba todos los días y se puso rica. Llegó a saber la madre y las hermanas que esta estaba rica y un día dispusieron ir a visitarla para descubrir como había hecho esa fortuna. Se fueron a visitar la perra





quacha" como ellas la llamaban. Fueron y las recibió muy bien. Esa noche les puso una cama muy linda que en cuanto se acostaron se durmieron y no pudieron descubrir como recogía la plata; ellas despertaron al ruido de lo que descargaba la batea con dinero. Entonces la madre y las hermanas se enojaron y se fueron a sus casas sin saber como había enriquecido la "peru quacha".



## Las Cabras Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

Relatante Eustaquia de Barco  
Conocela: julio Roca

90 años

## "El loco que resulta sagaz"

Había un Rey fabulosamente rico, el cual por la esmerada educación que había dado a su única hija llamada Isabel, esta por don especial tenía la facilidad de adivinar cualquier adivinanza, aun por difícil que lo fuese su solución. Tenía día en que se celebraba en la corte el cumpleaños de la hermosa princesa, dijo el Rey: hija mía, como yo estoy bastante anciano, vería con gusto dejarte acompañada, por tanto espero que en breve, elijas el joven con que has de remplazarme en la corte más tarde. Querido Papa, confíate que jamás pense en esto; pero de que hace lo dispones deo deo que como no siento cariño más que el que tengo consagrado a ti; solo me casaría de este modo y si así me lo permites lo haré, o de lo contrario no me caso. ¿De que forma hija? Que yo me casaré con la persona que diga una adivinanza, que yo o nuestra corte no logremos poderla adivinar. Hija mía, confiado en tu inteligencia y facilidad, creo que ninguna persona de unilde escala o es caso talento jamás podrá echarte una adivinanza en que tú no le encuentres solución, por tanto acepto tu pedido y desde hoy se publicará el aviso correspondiente; pero deo advertirte que como vendrán de toda clase de personas; para evitar que vengan muchas personas de escaso saber y de vaji escala; se les indicará que a todo autor de adivinanza solucionada se le cortará la cabeza, y el que logre desorientarte a ti y a nuestra corte durante 24 horas sin ser adivinado será a las 24 horas siguientes tu legítimo esposo, si lo que la princesa aceptó.

De todos puntos acudían; principes, cortesanos, ricos y pobres veíanse llegar, pero todo era inútil, al momento se le adivinaba y se les cortaba la cabeza; hasta que por fin veíase ya raravez



llegar gente al palacio.

Un día presentaronse dos gallardos jóvenes ante su madre vi-  
da diciéndole partian al palacio a decir a la princesa sus adivi-  
nazas las que dijeron a la madre; esta les dijo: es tan fácil que  
no terminares en decir la cuando será adivinada y sería mejor  
se dejasen de esto por el grave peligro que os corre. Inútil fue todo  
empino, por lo que la madre les dijo a cada uno la adivinanza  
que habían de decir las que al parecer herán muy difícil. Al sentir  
esto, otro hermano al cual por sus consejos denominaban el  
loco también se le ocurrió el ir, a pesar de oponerse la madre  
y sus hermanos por la mala figura que harían ellos al saberse  
que herán hermanos, pero todo fue inútil. Ya dispuesto el  
viaje la madre preparo a sus dos hijos primero el abio para  
el viaje y estos partieron; al tratar salir quizo seguirlos el "Loco"  
a lo que la madre le dijo: esperate te afrontare a ti para que  
salgas: preparo una torta en la que hecho veneno activo como  
para que cuando este comiese se muriese y haci no se jun-  
tara con sus hermanos, a lo que una vez listo partió montado  
en su burro al que llamava "Pablo". Al día siguiente noto  
que su pobre pablo tenía mucho hambre y que estava muy del-  
gado por lo que por escasez de pasto resolvió dar la torta a  
su querido pablo - No tardó en comerla este cuando al  
momento murió; dispone sacarle el cuero para venderlo y  
seguir viaje y mientras hacia esta operación nota que en su  
rededor revoloteaban siete Caranches - los que no tardaron  
en rajarse a comer en la presa; a penas hubieron comido  
páosles la de pablo - dispone el "Loco" pelarlos y venderlos  
por gallinas. Marchose con el cuero y las gallinas y a  
corta distancia se encuentra con siete Gauchos - los que le  
quitaron las gallinas - y como estos tenían mucho hambre  
las azaron al momento y las carriaron corriendelas por  
consequente la misma suerte que a Pablo - y los siete "Ca-  
ranches". Arrimose el loco - les sacó todo el dinero y una  
escopeta que estos llevaban y siguió viaje: a poco andar ve  
un Águila en un árbol se anima y le hace un disparo con la  
escopeta: pero como este no había manejado jamás armas no

le pegó y el águila se vuela. Al arrojarse al árbol ve con  
 descombro que al pie del árbol estava una "liebre" muriéndose  
 a la cual por casualidad habian hecho blanco los proyectiles y  
 la que en ese momento habia estado por tener Cria = Como  
 el hambre lo apurava demasiado al Loco dispuso azar las liebre-  
 sitas que tenía la liebre en la panza por no tener leña suficiente  
 para azar la liebre grande. Como no tenía leña, de pronto se  
 acuerda que en sus maletas traia un libro con el que al  
 hacer llamas pudo hazer las liebreitas las que comió al  
 momento. Como estava cansado de caminar se sienta a des-  
 cansar y de pronto pensando en todo lo que le habia ocurrido  
 se le presenta la obcion de formar con ellas una adivinanza la  
 que le sabio a su paladar y dice: Costa - mato a Pablo - pablo  
mato a siete - siete muertos, mataron a Siete vivos - tire  
al que vi - mate al que no vi - hice fuego con palabras  
y comi carne no nacida = Llegó por fin al palacio del  
 Rey preguntó por sus hermanos y le dijeron quidos y gallardos jo-  
 venes que acabaron de llegar habian sido pasados al lugar del  
 sacrificio, pero que salen al anoche serian muertos. Pidió ser  
 atendido para decir su adivinanza lo que al momento se le con-  
 cedió. Una vez en presencia del Rey y la Princesa dijo: El Rey  
os pide me concedais la gracia de no sacrificar a mis dos hermanos  
que se ya estan listo para ello; hasta tanto se solucionada o no la  
adivinanza que voy a echaros; pidiendo si no adivinacen me  
salvez de la muerte a mis dos hermanos y caso contrario se re-  
ceremos conforme vuestro mandato, a lo que el Rey accedió  
y el loco dijo: Costa mato a pablo, pablo mato a siete,  
siete muertos mataron a siete vivos, tire al que vi, mate  
al que no vi, hice fuego con palabras y comi carne no naci-  
da. Lo que era muy general en la corte adivinar en igual  
 tiempo del que se decía la adivinanza, esta vez no se hayaron  
 que hazer, llegando al punto no solo hazerla repetir sino tenerla  
 que escribir para estudiarla con toda detencion. Todo fue inu-  
 til ya se les vencia el plazo fijado y nada les resultava la realidad.  
 Vencida las 24 horas fue llamado el Loco y le dijo el Rey.  
 ¿Quien os ha enseñado esta adivinanza? La he formado yo con



los perances de mi viaje; estome será esto: No señor. Díe entonces si no es lo que yo te andio, pero te prevengo que si es lo que yo he manifestado o es una mentira tuya, no solo te costará la cabeza, sino que antes te hare pasar por los sufrimientos mayores que te puedes imaginar y si es en verdad una adivinanza concreta hoy mismo te casares con mi hija y serán puestos en libertad tus hermanos como haz pedido. Muy bien su Magestad y dijo: Mi madre me hizo una torta - para que comiese en mi viaje; cuando huve caminado mucho por escases de pasto <sup>para</sup> mi burro ab, que llamo Pallo di de comer la torta la que talvez mi madre echo veneno para que yo me muriese y aparecieran mis hermanos; como Pallo - comió se murio a lo que vinieron siete Caranehes - y comieron carne de Pallo muriendose al momento; los pele a los caranehes y marche con ellos, a corta distancia me encontraron siete Gauchos - me los quitaron en escencias que heran galinas, las azaron y apenas los comieron se murieron; al arrojarme a ellos recoji una escopeta que ellos llevaban: Seguí mi viaje y de pronto vi un Aguila sobre un frondoso árbol, le hice un disparo y como no sabia manejar la, por pegar ab Aguila hice llamo en una fibre liebre que estava al pie del árbol por dar a luz dos hermosa liebreitas. Como el hambre me dominava y no tenía leña para azar la liebre grande dispuse abrir la liebre y saque de ella las dos liebreitas y con un libro que tenía hice fuego, y mientras este hacia su llama, logre azar las liebreitas las que comí al momento: Asi que ya verá lo veridica de la adivinanza su Magestad. La torta mató a mi burro Pallo - el burro mató los siete Caranehes, los siete Caranehes mataron a los siete vivos Gauchos, tiré ab Aguila, mate la liebre, hice fuego con palabras que hera mi libro y comí carne no nacida que heran las liebreitas que saque del vientre de la liebre ¿Esta Conforme su Magestad?

Mande el Rey se pusieran en libertad los hermanos de este y que ese mismo dia se cumplierse fielmente su promeza, celebrandose ab momento las bodas de su hija con el mal llamado Loco en el que si mal no me recuerdo tuvimos todos los que escuchamos este cuento en el que auguramos al futuro principe y princesa mil felicidad. Fin



Las Cabras Rio Primero

Directora Albina Sanchez Maestra: Narcisa Sanchez

Relatante: Eleuterio Roca

70 años

Le conoce: En julio Roca.

### "El Maestro de hechicerías y el niño inteligente"

Había en una ciudad muy grande un padre de familia (viudo) que tenía un solo hijo al que llamaba Carlos: este niño a mas de ser inteligente de natural, había cursado los años de Colegio Nacional y no tenía resultado la carrera por que debía obstar.

Un día le dijo el padre: ¿Que carrera deseas seguir? No se papa.

¿Quieres seguir Medicina, derecho, Ingeniería y en fin le detalló cuanto carrera conocía y este le dijo no le agradaba ninguna.

¿Quieres aprender algun oficio? Tampoco contestó.

Completamente desilusionado el padre al ver que a su hijo nada le agradaba y que quizás este dejaría sus estudios dijo un día. Mi gusto hijo mío sería que te decidieras por seguir una carrera o por lo menos me manifiestes a que te inclinas que tenga por vases el estudio, a lo que el hijo le contestó: he sentido que en tal pueblo muy cercano hay un Maestro de Artes de hechicería y que recibe alumnos, y que enseña en esto tiempo a transformarse en todo cuanto uno desea y desearia ir hoy para ver si me decido o no a seguir ese arte. El padre ni aun que no le causó buena impresión no se animó a contrariarlo, pues creia peor ver cortar los estudios a su joven hijo; por lo que se resolvió a llevarlo personalmente para ver y darse cuenta de los estudios que tendría su hijo y en efecto fueron.

Presentaronse en casa del Maestro el que en el momento tenía catorce alumnos en clase, de una vez en su presencia dijo al Maestro, aqui traigo este niño que ya ha cursado todos los años Nacionales y como ha sentido decir que V.º enseña un arte que él no conoce no quiere por hoy seguir ninguna carrera sin antes conocer el ramo a que V.º se dedica o enseña; a lo que el Maestro con toda atención le contestó. Señor, yo en verdad enseño a transformarse en cuanto



se desee y en el corto tiempo de un año: pues en el corto tiempo a que he dado principio a hacer conocer mi prodigioso arte, tengo ya catorce alumnos los que me tienen muy contento y de que su niño es muy preparado no dudo que en breve le igualara y aun sería el mejor de ellos; pero devo advertirle que si V.<sup>o</sup> y su niño despues de ponerle en practica algo de mis artes les agrada deberan firmar ambos una contrata por un año por la cual no podra V.<sup>o</sup> en ese tiempo retirarlo bajo ninguna forma y vencido el plazo vendra V.<sup>o</sup> a retirarlo, estos catorce niños que ve en elase y el suyo si lo dija los encontrará combestidos todos en palomas blancas esaptamente iguales y si V.<sup>o</sup> conoce cuáles su hijo lo llevara, de lo contrario quedara para si empre en mi poder. Al sentir esto el buen padre tuvo a punto de salir en acto pero el hijo le dijo: aguardate papá vamos a ver primero un ensayo de los que nos ha prometido el maestro y recién resolveremos; a lo que el padre concintió. El maestro mando a uno de sus alumnos que junto con el hiziese combestir a todos sus compañeros en palomas blancas; este dando un golpe de manos dijo: "todos nosotros y yo tambien en palomas blancas" y al momento quedaron combestidos en palomas". En vista de esto dijo el niño; papá esto quiero seguir; el padre le dijo: hijo mio, ya haz sentido bien el peligro que corre, pero el niño arrimandose al vido de su papá dijo: Cuando tu vengas a llevarme y nos encuentres combestido en palomas blancas, yo me hare el que fizo un palito y entonces tu dirás ese es mi hijo y yo te contestare. A pesar de esto nada le agradava al señor pero al ver la indicación de su hijo y el entusiasmo acepto y ambos firmaron el contrato.

Como este niño hera tan inteligente y adelantado, no tardó en ponerse a mayor altura que sus compañeros y granjearse el cariño de su maestro. Este los transformava en hermosos caballos de carrera y los llevara a las mejores reuniones a competir con los mejores caballos, y jamas habia uno que los ganase. Un dia en que habia una reunion fingiose Carlos enfermo para no ir el, y asi poder ver unos libros que habia visto tener a su maestro de consultar y que jamas a ellos se los enseñó y en efecto lo consiguió.

Cuando todos se hubieron marchado saw los libros y fizo vista por todos y como este era tan inteligente los aprendio de memoria!

Cumplido el año, presentose el padre en busca de su hijo al que junto con sus compañeros encontro combertido en hermosas palomas blancas, tan parecidas unas y otras que era imposible darse cuenta cual podia ser su hijo. De pronto ve que una da picotón en el palo en que estaba posada y entonces dijo: esa es mi hijo, a lo que contesto yo soy; volviendo todos a su ser primitivo.

El maestro dijo entonces al señor: Robre V<sup>o</sup> cuanto quiera y deje me su niño. El niño bajo una seña dió a comprender a su papá que no lo vendiese y entonces el padre no aceptó y se marchó con su niño. A poco andar le dice el niño: papa he aprendido mas que mi maestro, y en recompensa te voy a hacer el hombre mas rico del mundo. El domingo proximo hay unas grandes carreras, yo me voy a transformar en un hermoso parejero de color saino, en cuanto me vea mi maestro que tambien va a ir con todos sus compañeros combertido tambien en parejeros. Me va a ir a conocer, te va a desafiar a correrme y tu le aceptas, a correrle al caballo que el quiera y por el valor que quieras. Como yo se mejor que el como he de ganar los saldos victorioso y una vez que ganemos te ofrecera una gran cantidad de dinero por mi; pero eso es para matarme; pero no se lo de cuidado, vendame, pero al entregarme saque me el freno por que de lo contrario soy perdido. Llegó el dia indicado y partieron, combertido el niño en un precioso caballo saino. En cuanto llegaron lo conoció el maestro y dijo al señor: ¿Quiere V<sup>o</sup> correr con su parejero? Si señor contesto este: ¿A cual de estos caballos quiere correr? Al que V<sup>o</sup> enprene dijo el señor y por el valor que V<sup>o</sup> deese. Muy bien vamos a correr con este "rosado" y por un millon de pesos. Esta bien; en efecto corrieron al momento ganando el caballo "saino" con toda facilidad. Indignado el maestro dijo: ¿Quiere V<sup>o</sup> volver a correr con estos otros y por igual valor a la primera con todos? Muy bien y corrieron y los volvió a ganar a todos el "saino". Mas indignado le dijo: ¿Quiere V<sup>o</sup> otro valor igual al que me ha ganado por su buen caballo saino? Muy bien, y se lo vendió.

Entusiasnado el señor por la mucha cantidad de dinero que le habian dado en pago de las carreras como de la venta de su caballo saino (su hijo) bvidose de lo que este le habia prevedido de no



entregarlo a su maestro enfrenado, por lo que se contara perdido para siempre. El maestro mando lo llevarsen al vordo del rio y lo atasen colgado de las riendas de un gajo de árbol, para que no se fuese a sacar el freno, para lo que el se fuese llevarlo para matarlo.

Momento antes en que llegase su maestro, ve el caballo una anciana que pasaba cerca de el, da entonces un fuerte relincho, la anciana lo ve y se arrima; dandole lastima verlo tan delgado dispone sacarle el freno para que tomase agua. En ese preciso momento asoma el maestro el que al ver esto da un grito y dice: no le saque; pero fue a destiempo, el caballo torno a toda carrera y cuando huvo llegado al rio dijo: Dios y un pescado "dorado" el mas ligero y asi lo fue. Llegado el maestro dijo: Dios y un pescado y el <sup>mas</sup> rapido que lo devore, y asi lo fue. Cuando el "dorado" viose a orilla del rio casi perdido dijo: Dios y una "liebre" la mas ligera y asi lo fue. El maestro dijo Dios y un galgo el mas ligero que la devore y asi lo fue. Cuando ya se vio perdida dijo: Dios y una paloma la mas ligera y asi lo fue.

El maestro dijo: Dios y un gavilán el mas ligero que la coma y asi lo fue. A punto de perecer el niño llego a un palacio donde estava la princesa hija en el vestibulo y forzandose en un naranjo dijo: Dios y un anillo el mas fino para ponerme el ~~dedo~~ dedo de esta princesa y solicitando permiso se colocó. El maestro viendose vurlado dijo me presentare al Rey y pedire el anillo que me tiene su hija y asi ya vera. Dicho esto dijo el anillo a la joven: Cuando el Rey la mande devolverme no me entregue en la mano de quien me pide que perecere; me tira que me alce del suelo y asi estoy fuera de todo peligro, a lo que le respondió muy bien. Dicho esto presentose el Rey con un señor y interpelando a su hija le dijo ¿Tienes tu un anillo que no sea en realidad y justicia tuyo? Si papá, y le refirió el cuento de la palomita; entregalo al momento a este señor. La joven aciendose la nerviosa dejó caer el anillo al suelo, el cual al caer se combirtió en una granada desechada. El malvado maestro dijo: Dios y un gallo para comermme todos los granos. Estando en esto dijo el Culti no grano que quedo bajo el pie de la joven: Dios y un zorro para comer este gallo y así lo fue: lo comio y de este modo vivió tranquilo con el papá; gozando de toda su inteligencia y arte. fin

## Las Cabras Rio Primero



Directora Albina Sanchez, Maestra: Narcisa Sanchez  
 Relatante: Elisa de Carranza 59 años  
 La conoce: Don Luis Arce.

= Los dos Compadres =

Habia en un paraje muy aislado, de poblaciones, dos compadres muy vecinos; uno de ellos muy rico y el otro sumamente pobre. El rico era muy ambicioso y mesquin y el pobre muy astuto; un dia en que el compadre pobre veia percer de necesidad su familia, salio al bosque en busca de casa para traer a la familia; a poco andar encuentra dos conejitos, los que tomo con facilidad, viniendosele de pronto la idea de hausselos pagar bien pagos con su compadre rico: al llegar de regreso a su casa dijo uno de los conejitos atado, llegando con uno de ellos a la casa, dijo a su esposa, dentro un corto momento va a venir nuestro compadre, va a preguntar por mi, y tu le dices que estoy en el trabajo, como el te dira que quiere verme le dices que me vas haer llamar con tu sirviente; como este entrara en curiosidad le presentas el conejo y dile que se marche a llama a su papa y lo largas, este se ira y al momento estara yo con el conejito, a lo que quedo asombrada la señora. Al corto momento llego el compadre quien dijo que necesitava hablar con su marido a lo que dijo la señora que ya lo llamaria su sirviente sacandole de un cajon el conejito a quien al ponerlo en libertad, le dijo fuera muy rapido a llama a su papa; a lo que contesto el compadre que no volveria mas ni su compadre ni el conejo y que si asi lo fuese, seria un animalito impagable; estando en esta



vio llegar al compadre con el conejito en los brazos a qui  
en le hacia caricias: al ver esto el rico ambicioso se ol-  
vido de la ocurrencia que lo traia de hallar con el com-  
padre y solo trato de quedarse a toda costa con el co-  
nejo sin jamas darse cuenta de que pudiese ser este  
otro conejo, haciendole la oferta de doscientos pesos, a  
lo que este dijo que no se animara de desprenderse de su  
conejito por que no tenia su esposa mas a quien mandar,  
pero fue tanta la insistencia del compadre llegando a  
ofrecerle Cuatrocientos pesos, que tuvo que venderse, marcha-  
dose este muerto de gusto a su casa. Una vez en su casa  
dijole a su esposa aqui traigo este hermoso conejito por el  
que he dado a mi compadre cuatrocientos pesos, tiene este  
animalito la habilidad de comprender lo que se le dice y  
puedes servirte de el como de un cocado para los mandados,  
pues nuestra comadre al no estar su esposo con quien no  
queria hablar, sacó de un cajon este conejito, y haciendole  
caricias dijole vaya a llamar a su papa, a lo que el anima-  
lito sin perdida de tiempo partio a toda carrera y minutos  
despues, llego el compadre con el conejito en los brazos, asi  
que ya veres si sera util y barato. Dicho esto dijole a su mujer,  
yo tengo que salir al trabajo, si viene alguien en busca de mi,  
le dices se espere; saca el conejito de la caja y dile vaya a  
llamar a su papa, asi lo hara el conejito y al momento esta-  
yo. Al corto momento de salir llego un señor en busca de el,  
a lo que la señora dijo, espere usted un momento que ya ven-  
dra y sacando el conejito dijole vete a llamar a tu papa; el  
conejito partio a toda carrera. Pasaron minutos, pasaron horas,  
y no aparecia ni su esposa ni el conejo: asta que por fin  
viose obligado el señor a retirarse y a la hora acostumbrada  
de regresar del trabajo llego su esposo, menos el conejito, enton-  
ces preguntole ella que si no habia llegado el conejito a llamar-  
le, a lo que este dijo que no, entonces la señora contole lo ocurrido  
quedando su esposo pasmado por lo que le sucedia y ver que per-  
dia su conejito y sus cuatrocientos pesos. Ocurrio al momento  
a casa del compadre a decirle que el conejito habia sido man-

dado por su esposa en busca de él y que no solo no había ido sino que no había vuelto a la casa y que por tanto debía devolverle su dinero, a lo que se negó el compadre pobre, diciéndole que si antes de soltarlo le habían hecho conocer el lugar donde él trabajaba, contestándole que no. Entonces dijo el pobre usted ha cometido una imprudencia en soltarlo sin saber el animalo su lugar de trabajo, y por tanto se ha perdido y no tiene usted lugar a pedir se le devuelva su dinero. Convencido de este modo el compadre retiróse resignado de su poca suerte.

Un día enfojáse en iguales circunstancias por habérsele terminado el dinero, díjole a su esposa, mañana va ha venir mi compadre; tu carnearás este chivato, llenares la fansa de éste con la sangre y cuando él venga te la pones en dirección al vientre por debajo de la ropa, él preguntará por mí y tu le dices que ya vendré yo al momento que no ha ci lo haré. Cuando él que te preguntare yo si ya tienes el agua caliente y tu me contestas que no; yo te preguntare que por que, y tú me dices que por que no quiero, a esta respuesta me hare yo el encolerizado, sacare mi cuchilla y te dare una puñalada en la fansa del cabrito, al reventarse esta tú das un grito y te haces la muerta. El ver esto nuestro compadre quedará pasmado, yo en vista de las observaciones que me hara mi compadre, sacare una flauta y cuando yo haya dado dos silvos, tu te levantarás como si jamas hubiese pasado nada y entonces hare pagar bien caro mi flauta a mi compadre. Al día siguiente llegó el compadre, haciendose todo lo indicado y cuando su esposa vino, pregunto si ya estava el agua caliente, respondiendo esta que no, ¿Por que no lo haz hecho? Por que no quiero. Levantose encolerizado y sacando la cuchilla le dio una puñalada, dando un grito y cayendo al suelo muerta. Aterrorizado el compadre dio un grito de terror y dijo ¡Compadre! ¿Que ha hecho? Otra vez no me contestaba haci. Ya pagara bien caro su colera, en breve estava ya preso. Pasado esto sacó de una caja una flauta y dando dos silvos fuertes, levántose la señora completamente sana. Al ver esto el compadre rico quedó asombrado de lo ocurrido y mas aun al ver la novedad de esta prodijosa flauta



que tenía la virtud de hacer resucitar a los muertos, por lo  
trato de comprarla ofreciendo por ella mil pesos, contestándole  
el pobre que a él jamás podría decirle que sí; por lo que atravesó  
el río dicha suma en el acto. Apenas llegó a su casa, hizo  
el relato de lo ocurrido a su esposa, a quien le enseñó la flauta  
y para hacerle ver dicha virtud, puso en práctica con ella  
igualmente que su compadre, a pesar de ella oponerse. Cu-  
ando la hubo tendido de una foz puntalada sacó la flauta  
con la que se curso de dar silvos sin que su esposa diese  
señales de vida: lleno de espanto, corrió a casa de su com-  
padre y díjole que había muerto a su mujer y que por más  
que dava silvos no dava señales de vida. Dicho esto díjole  
el pobre ¡Compadre! ha cometido V. una barbaridad, esa  
flauta tiene la virtud de hacer vivir tan solo de dos silvos,  
pero cuando la muerte se comete sin ser premeditada  
o por algun momento de afuercacion: hoy no hay mas que  
haya de tratar de no ser descubierto, por que de lo contrario  
sera V. prendido por la autoridad y morirá V. en la Car-  
cel. ¡Compadre! Salvenme V. y haré bien a V. su traba-  
jo. Yo iré esta noche y le dejaré a V. libre de peligro. Así lo  
hizo, fue en la noche, alzó el cadaver en un caballo y dejóle  
a muchas leguas de distancia, encargándole al compadre  
río saliese a las veindades al día siguiente y díjese su  
mujer se había fugado llevándole mucho dinero, que  
desi cuando la publicia despues de un tiempo diese con  
el cadaver, diria había sido asesinada por el dinero y  
que de ese modo salvaria. Hecho esto salió muy bien  
por lo que pagó otros mil pesos al compadre pobre.  
A los pocos días partió el compadre pobre a una casa de  
negocio donde compro mercaderias por valor de cuatro-  
cientos pesos y como no podia traerlo en un solo caballo,  
pago al comerciante el importe correspondiente y díjole que  
al día siguiente pasaria a retirar la mercaderia, a lo  
que le contestaron que muy bien.  
Al día siguiente presentóse en casa de su compadre llevan-  
do un caballo de tiro. Al verlo llegar preguntóle el rico que:

para donde marchaba con caballo de tiro. Compadre ven  
go a pedirle me haga el favor de acompañarme al  
almacén para que me allude a cargar una mercadería  
que voy a comprar. Está bien dijole y se marcharon jun-  
tos: una vez en el despacho sacó una lista que llevaba  
y empezó a pedir la mercadería y con alluda del  
compadre empezó a cargar y cuando hubo termi-  
nado pasaron al despacho y sacándose el sombrero  
dió con él un golpe en el mostrador diciendo está todo pa-  
go. Esta pago, contesto el comerciante que había recibido  
el dinero el día antes. No bien hubieron salido dijo  
el río. ¿Con que ha pado v<sup>o</sup> Compadre la mercadería? Pues  
compadre ¿No vio v<sup>o</sup> que cuando fui a retirarme di un  
golpe con el sombrero sobre el mostrador? Eso hera sa-  
gando, pues este sombrero tiene la virtud de que cuando  
se efectua una compra con solo dar con él un golpe  
en el mostrador queda todo pago.

A pesar de salirle tan mal de río todos sus negocios con  
su compadre, esta vez quedo mas que nunca prendado  
de la virtud de este sombrero y durante todo el camino  
no cesó de hacerle ofertas al compadre, negandose  
este a acceder por esta vez. Como este se negase le a-  
compañó asta su casa y valiendose de la comadre  
logro por fin quedarse con el sombrero, llamando a un  
Escribano haciendo hacer su testamento, en el cual  
dejaba de único heredero a su compadre despues de  
sus dias en recompensa del regalo que le hacia del  
sombrero.

A los pocos dias marchoe el río a un pueblo sercano,  
con varios carcos, con el objeto de traer toda la mercadería  
de la casa mas fuerte de Comercio: llevo una enorme  
lista y cuando ya estuvo cargada la tropa mandola  
a retirar quedándose él a pagar y divertír con los ami-  
gos del pueblo. Como este hecho era conocido por muy  
poco, el comerciante jamas desconfió de él, pero pasada  
varias horas, el comerciante como tenia que servir el



despacho, pidió a este abonase la cuenta, a lo que este sacó el sombrero y dando un fuerte golpe con él sobre el mostrador, dijo está pago. ¿Cómo está pago? dijo el Comerciante. Está pago, dijo nuevamente el rico dando otro golpe con el sombrero.

Fuero de rabia el Comerciante al verse haci estafado desenfundó su revolver descargandole todas las balas sobre el rico el que murió al momento.

Al día siguiente supo el pobre la desgracia de su compañero y como él tenía el testamento presente por justicia como único heredero, quedando por sus astucias bien rico. Pidiendo a Dios por su abariento compañero y por él que las pagará mas tarde

Tin



Las Cabras

Rio Primero

Directora; Albina Sánchez Maestra; Narcisa Sánchez

## Adivinanzas

1º

Hubo un viviente en el mundo  
que nunca supo pecar  
murió gritando a Jesús  
y no se pudo salvar.

Un loro que lo cazó un alcon y gritaba a Jesús <sup>su dueño</sup>

2º Una c de media luna  
una a de la fortuna  
Una n con su turbante  
Una a mas adelante

Caña

3º Redonda soy como el mundo  
Sin mí no puede haber Dios  
Papás Cardenales sí  
pero Pontífices no

La letra o

4º Ayer se mató la liebre  
hay en la olla se coció  
tres meses ha que murió  
quien a la liebre mató

Un caballo que hacia tres meses que se  
murió encajado en un arbol, paiciendo una liebre cayó el caballo  
y la apretó matándola

5º Hoy en el mundo me veo  
Sin haber nacido yo  
Mi cuerpo todos conocen  
pero mi cabeza no  
Les daré una explicación  
Solo por ver si adivinan  
Mis orejas son muy lindas



Yo por ellas respiraba  
Si lo demás me faltaba  
Quien de verme no se admira!

Solución - Un fenómeno de un cordero; que al carnear la oveja, encontraron una masa carnosa sin patas, solo con un cuello largo terminando en dos largas orejas como de burro; y al extraerlo se notaba que por las orejas respiraba el fenómeno.

6

Mi principio está en un punto  
mi fin en un punto está  
¿l que me adivinare  
Me adivinará por mitad

7

La media

Saltaba y estaba  
Atras de la puerta estaba  
Y á todos los que entraban  
¿l dinero les quitaba

8

La taba

Soy de pesado metal  
Y de la muerte instrumento  
Soy mas ligera que el viento  
Sirvo de bien y de mal

9

La bala

dos torres altas y do. (los cuervos)  
dos miradores (los ojos)  
un quita moscas (la cola)  
cuatro andadores (las cuatro patas)

10

La vaca

Casas sobre casas  
ninguna puerta  
muchas salen derechas.  
y algunas tuertas

Las cañas

11

Seguidas me van pasando

y me cuentan sin querer  
cincuenta say sin duda  
Adivinen pues lo que es.

12

El rosario

Bella flor donde naciste  
que ligera fui mi suerte  
dejarlo con la vida  
es dejarme con la muerte.

13

La calavera

En un agujero me meten  
teniendo yo muchos mas;  
los que me tienen me entregan  
conforme me hacen sonar

14

La bombilla y el mate.

Para bailar me pongo pollera  
por que sin pollera no puedo bailar  
y para bailar me saco la pollera  
por que con pollera no puedo bailar

15

El trompo.

Soy la fecunda semilla  
que aunque me siembren no nazco,  
no hipoteco tierra ni agua  
y soy la mejor maravilla

16

La plata

Un poronquito bamba bamba  
que todo el mundo se lo anda

17

El sol

Una niña garca y bella  
por bonita que ella sea  
nadie puede dormir con ella

18

La vibora

Pedro, perico me llaman  
aunque no soy bautizado  
tengo nombre de cristiano

Pericote



19 - Grande soy  
Mas grande quisiera ser  
Cuando veo los moros  
no puedo correr

20 El durazno  
Soy enemigo del dia  
Amigo de la noche soy  
cuando llega la noche  
prendo la luz y me voy

21 El tuco  
Un burro maceta  
que echa leche  
tras de la paleta

22 El sapo  
Ya llega el tiempo  
te adoro yo  
verde se come  
maduro no

23 El tasi  
Eras de un monte espeso  
Está un hombre estirando el pezuego

24 El mecedor.

Enquimilingue de cuatro pies  
Come a tinguemilingue de un pie  
Y tinguemilingue de dos pies  
Corre á tinguemilingue de cuatro pies  
Para que no coma a tinguemilingue de un pie

Solucion. La vaca que se comia el maiz  
y el hombre que corrió la vaca para que no coma el maiz  
vaca 4 pies; maiz 1 pie; hombre 2 pies; vaca 4 pies.

25  
Cansada vengo señora  
tanto subir y bajar  
Mas cansada vengo yo  
de tanto poner y sacar

Solucion - Los lisos que cubren y bajan para trammar la tela

La lanzadera que entra y sale para urdir

26

De la tierra fui salida  
En fuego fui labrada  
Guardo templos y ciudades  
y de todos soy estimada

27

La llave de las puertas

En el campo fui nacida  
Los rayos del sol me tuestan  
No hay casa ni hay posada  
Que sin mi se haga fiesta

28

La sal.

Como a los perros me tratan  
Siciéndome; sal de aquí!  
Y el mismo rey en persona  
no puede pasar sin mí.

29

La sal

Este era mi pensamiento  
Decirte una cierta cosa  
Cual es aquel que reposa  
En una cama de rosas.

30

La estera

Brama como toro, pero no es toro  
Relumbra como oro, pero no es oro

31

El moscardón

Dulce como miel, pero no es miel  
Amargo como hiel, pero no es hiel

32

El melón

Una arca cerrada de buen parecer  
Que ni los carpinteros la pueden hacer  
Solo Dios con su gran poder

33

La nuez

Una señora viuda  
Con la mano en la cintura

La plancha.



- 34- Vos pones tus andos  
Yo pongo mi larga  
Meneemos la cola  
Y haremos algo
- 35 La mano y el mortero.  
Soy una flaca mujer  
Apariencia de la muerte  
Que al hombre hago temblar  
Aun que sea duro y fuerte
- 36 El hambre  
Remiendo sin costura  
Cuero overo es  
El que no adivine  
Burro es
- 37 El sapo  
Cuatro terreras  
Cuatro melodas  
Dos guarapones  
Un espanta mosca
- 38 La vaca  
Una señora con siete vestidos  
cada vestido con siete bolsillos  
Y cada bolsillo con real y cuartillo.
- 39 55 reales 1 cuartillo  
Una llequita mora  
con rienditas en la cola
- 40 La aguja  
Una señora muy aseñorada  
con puros remiendas  
sin ninguna puntada
- 41 La gallina overa  
Una señora, muy aseñorada  
Que siempre anda en coche  
Y siempre mojada  
La lengua

- 42 - De Buenos Aires vengo  
 Con el caballito cargado  
 Se me dispara la carga  
 Queda el caballito parado
- 43 El revolver  
 Altura, sobre altura  
 Muchos apocentos  
 Sin puerta ninguna
- 44 La caña  
 Alto y altillo  
 Planté un duraznillo  
 Capa rosada  
 sombrero amarillo
- 45 El granado  
 Un cazador en Enero  
 Cazó cuatro perdices  
 Las guardó para Setiembre.  
 y frescas se las comió  
Solución: Setiembre era el perro para quien las guar-  
 dó y fresca era la perra que las comió.
- 46  
 Antes que la madre nazca  
 El hijo anda por la calle
- 47 El hijo es el humo la madre la llama  
 Sale al campo grita, grita.  
 Vuelve a las casas calladita
- 48 El hacha  
 Sombrero sobre sombrero  
 Sombrero de rico paño  
 Si no adivinas ahora  
 No adivinarás en todo el año.
- 49 La cebolla  
 Fuente sobre fuente.  
 Pueblito de mala fente
- 50 El panal y las avispas.  
 Una vieja con un diente  
 llama toda su fente  
 La campana



- 51 - Cien damas en un castillo  
Todas vestidas de amarillo
- 52 La naranja  
Tilin tilin de esta banda  
Tilin tilin en la otra banda
- 53 La espuela  
Pampa blanca, semilla negra  
Cien vacas y una ternera.
- 54 El papel, la tinta las letras y la pluma  
Cuatro caballitos  
Van para Francia  
Galopan, galopan  
Y ninguno se alcanza
- 55 El devanador  
Sifuntito amortajado  
Piquito colorado
- 56 El cigarrillo  
Tras de aquel monte espeso  
Está una mitad de queso
- 57 La luna  
Un viejo con cien dientes  
Corta palos diferentes
- 58 El cerrucho  
Largo, largo como pino  
Pesa menos que un comino
- 59 El humo  
Viejito arrugado  
Cientito parado
- 60 El tasi  
Fuy al campo corte un varejon  
Cortarlo pude, rasgarlo no
- 61 El cabello  
Una vaquita negra  
se metió al mar  
ni a palo ni a maroma  
la puedo sacar
- La noche

62 Un pajarito volador  
Sin trupa ni corazón

63 El barrilete

La mano la lleva  
La casa se llena

63 La vela

Blanca como la paloma  
Negra como la pez  
Habla sin tener boca  
Y anda sin tener pié.

64 La carta

Cien palomas en un prado  
Cien cazadores cazando  
Cada cual mató la suya  
Las demás se volaron

Cada cual era un perro que cazo una y las  
noventa y nueve restantes se volaron

65

Llorin lloraba  
Al pié de la torre  
Se cayó la torre  
Llorin se callaba

66

La cerda con los cerditos

Una ueja resorgona  
Que camina con las orejas

67

La carreta antigua

Sombrero sobre sombrero  
Sobre el sombrero un balcón  
Sobre el balcón una niña  
Sobre la niña una flor

La planta de cebolla; el bulbo, la vara, la flor

68:

Chiquitín, chiquitín  
como granito de azúcar

69

La pulga

Un animalito chiliquatero  
Tiene lana sin ser carnero



Canta sin ser guitarrero

70

El burro

Me cortaron la cabeza  
Y de ella me hicieron los pies  
Y me hacen correr carrera  
Al derecho y al revés

71

El tintero la mano y la pluma

Los Buenos Aires vengo  
vestida de marañas  
el destino que traigo  
es morir quemada

72

El tabaco

En España soy nacida  
A los indios fui vendida  
Si no me prenden ahora  
Mañana soy perdida

73-

La aguja

En blancos pañales nací  
en verde me cautivé  
fueron tantos mis delictes  
que amarilla me quedé

74

La naranja

Un caballito plateado  
serenito en el andar  
tiene riendas en la cola  
y no la pueden sujetar

La nave

75-

Soy una mujer mundana  
que cada mes mudo cuartos  
Por que tantas veces en el año  
Enflaquezco y engordo  
El vestido que hoy me viene bien  
Mañana me viene ancho

76-

La luna

Antes fui vivo  
ahora soy muerto

guardo carne viva  
dentro de mi cuerpo

El botín

77

Pisa, que pisa.  
por de petigas

Los pies al caminar

78-

Entre un monte espeso  
hay un hombre enterrado  
tiene barbas y no es hombre  
tiene dientes y no come

79

El ajo.

Yo soy un cura cantor  
Que vengo de lejanas Tierras  
Traigo los hábitos blancos  
Y el corazón amarillo

80

El huevo

Entro lo duro en lo blando  
Y lo demás queda colgando

El aro en la oreja

81- No puedo subirme a los cielos  
Menos a los altares  
Pero estoy en las manos  
de quien me quiere llevar

82

El libro

En las manos de las damas  
Casi siempre estoy metido  
Unas veces estirado  
Otras veces encajado

83

El abanico

De remiendos voy vestida  
El fabor aunca lo vi  
Si me llaman lavandera  
Es por burlarse de mi

La bandera



84 - Los hermanos bien unidos  
Nacieron con opinión  
Si se encuentran con hermanos  
Se deshacen con rigor

85 El gallo

Dentro de un cuarto oscuro  
Lo sacan a guisa desnudo

El cuchillo y la baina

86

Soy un rey entre mi corte  
Se plumas la fente mía  
y para hablar la verdad  
Soy el gran profeta del día

El gallo

87

Una negra caliente  
Arregla toda su fente

La plancha

88

En el campo fui nacida  
y alla dejé mi figura  
El viento que me persigue  
No puedo estar segura

89

Se revuelca y no se ensucia  
Se baña y no se moja

La fruta de Algarroba

la sombra

90 Cual es aquella que espera  
Ya el tiempo para saber  
Que aunque verde por encima  
Pero se suele comer

La pera

91 - En el seno de mi madre  
converso con mi padre

La oración en la iglesia

- 92- Dentro de un corral de hueso  
Brama un toro sin pescuezo  
La lengua
- 93 Pensando me voy pensando  
Pensando me vuelvo loca  
A ver que parentesco me toca  
Con la suegra de la mujer de mi hermano  
Mi madre
- 94 Mi madre tiene una sabana  
Que no la puede doblar  
Mi padre tiene un dinero  
Que no lo puede contar  
Mi hermano tiene un espejo  
que no se puede mirar  
La sabana- el cielo- el dinero las estrellas, el espejo  
el sol
- 95-  
En aquel verde verdeo  
Está un potro potranquil  
Crespa la cola, crespa la dina.  
Crespo el potro potranquil
- 96 La lechuga  
Mi madre va, mi madre viene  
Por el camino se entretiene  
La hormiga
- 97  
Una ollita de hierro  
Echa espuma sin fuego  
La copa del freno
- 98  
Yo compré cincuenta ovejas  
Y también cinco carneros  
Dios me ha de agradecer  
Si las cuido con esmero
- 99 El rosario  
- Hace olas y no es río,  
tiene barba y no es chivo  
El trigo..



100-

Con tanta felpa la capa  
Con tanta cadena de oro  
Siendo tan brava la vaca  
No tiene cuernos del todo

101

La abeja

Un animalito mano de leon  
Cuerpito de calabaza  
Hace casa en cueva oscura  
¿No muestra sus criaturas  
Como vivirá en su casa?

102

La hormiga

Verde nace  
Verde se cria  
Cuando grande  
Se le hace la cortesía

103

El trigo

Blanco fue mi nacimiento  
Pintaronme de colores  
He causado muchas muertes  
¿Empobrecido señores

104

El naipe

Una vaca colorada  
Se mosquea en la quebrada

105

La lengua

Viejo ovillo  
Cara de indio viejo

106

El mataco

Mi comadre la negrita  
Está parada en tres piernitas

107

La olla

Zancos barrancos  
calzoncillos blancos

El avestruz

108 - Un poronquito bombon  
Que no tiene tapa ni tapon

83

El huevo

109 Verde como loro  
Brama como toro

La hortiga

110 Cuando chiquita costillita  
Cuando grandecita tortillita

111

La luna

Toron me dan por nombre  
fil por apellido  
No siendo toron ni fil  
Porque me dirán así?

112

El toronfil

En el pupo tengo un agujero  
Que cuando me rasco me alegro

113

La guitarra

Sale al campo y no come  
bapa al agua y no bebe

114

El cencerro

Fui por un caminito  
Encontré un nidito  
Viraba la cerdita  
Phillaba el huevito

115

La campana

Redonda soy como el mundo  
Sin mi no puede haber Dios  
Papas Cardenales si  
Pero pontifices no

116

La letra o

A orillas del agua me arrimo  
En la agonia me encuentro  
Llorando mi desconsuelo

De ver que no puedo subir al reino de los cielos

La letra a



117 - En medio del mar estoy  
No soy de Dios, ni del mundo  
Ni del infierno profundo  
Adivina lo que soy

118 La letra a

Una me dieron prestada  
Suez para que guardara  
Cinco para que tuviera

Solucion - Una - la vida - diez; los diez mandamientos;  
119 cinco los cinco sentidos

Largo larguero  
Día y noche le dan martillazos

120 El camino

Una en un minuto  
Dos en un momento  
Ninguna en un ciento

121 La letra m

Garra pero no de cuero  
Pata pero no de vaca

122 Garrapata.

Él está dando y no lo ves  
Él está pegando y no lo sientes  
Adivina si puedes

123 El aire

Un animalito carizabon  
Petuendo canilludo  
Que saca charaboncitos  
Que sale por las pajitas  
haciendo ungi ungi

124 El avestruz.

Iba por un canisito  
Me encontré un bichito  
Le tiré un palito  
Y pegó un saltito

El zorrino



Las Cabras Rio Primero <sup>84</sup>

Directora Albina Sánchez Maestra: Narcisa Sánchez

### Traba lenguas.

Se repiten con suma rapidéz a fin de hacer equívocar su significado.

1º Tengo una faja gallada, garlada, garlapicajada. El que la desgallase desgarlajase, desgarlapicajase, será buen desgallador desgarlador, desgarlapicajador.

2º La vieja pisa la papa, la papa pisa la vieja

3º Voy por la orilla de la acequia, comiendo miel y hierba seca

4º Raíz de árbol blanco, raíz de árbol negro

5º Podador que podas parras ¿podas tus parras, o que parras podas?

6º Tengo un rupachiquito muy bien arrupachicado, el que me lo desarrupachique es muy bien desarrupachicador

7º Yo tengo una saramarfiga llena de saramarfigitos, cuando sale la saramarfiga quedan los saramarfigitos saramarfigados.

8º Mi compadre caponero hace capas y capones, yo le tiro los capones el me tira los cordones; capo-



nes cordones, cordones cajones.

9°

Quien compra pocas capas, pocas capas vende

Yo compré pocas capas; pocas capas pagué

10°

Una negra pelada, peluda, pelipelandrada

hética, perhética pelipelandretica

Tiene unos negritos pelados peludos pelipe-  
landrados héticos perhéticos, pelipelandreticos



Directora; Albina Sanchez Maestra; Narcisa Sánchez

## C Refranes

- 1 Cuando la seca es larga  
No hay matrero que no caiga.
- 2 Buey lerdo bebe el agua turvia.
- 3 Palo pegado  
Ni Dios quitado.
- 4 No es esa la madre del borrego.
- 5 El interes rompe el sacco
- 6 Obras son amores  
Y no buenas razones.
- 7 Media caida  
Verquenza perdida
- 8 Maldición de yegua nunca llega
- 9 Maldición de burro nunca alcanza
- 10 De tal burro tal patada
- 11 De tal palo tal astilla



- 12 En tiempo de higos  
No hay amigos
- 13 Para el hambre no hay pan duro
- 14 Allá va la bala  
Por la canadia  
Matando las niñas  
Con una varilla
- 15 Allá va la bala  
Por el callejón  
Matando a los viejos  
Con un barejón
- 16 Con la boca y el dedo se hace un pitretero
- 17 Desde el puño al codo  
Parejo lo tengo a todo
- 18 Vi volar un virinche  
De un tunal a otro tunal,  
Alcanzá un traguito  
Para matar este animal
- 19 Yo soy un pobre fraílón  
Que anda por los rincones  
Comiendo gallinas guisadas  
Para engordar los riñones
- 20 Fe vas a la leña y no me haces señas
- 21 Una vieja me dijo  
Que la quisiera  
Yo le dije a la vieja  
Que era muy fiera



La vieja me dijo  
Muchacho safau  
yo le dije a la vieja  
Falones rajau

22 Cuando te vean con plata  
Todos te hande dar la mano  
Cuando te vean cortado  
No hay amigo no hay hermano

23 Buenos dias, Don Pancho  
¿Que anda buscando?  
Unos dos virinches  
Que andan chupando

24 Una vieja en un burro  
Corriendo un sapo  
Pegó una rodada  
I volcó el tabaco

25 Un zorro me trae corriendo  
Un tero me pega un grito  
Una lechuga me hace  
Para, tara con el pico

26 Gastar pólvora en chimango  
Animal qui no se come

27 Cuando yo tenia padres  
Me criaron tan regalón  
Que nunca me faltaba  
Del bolsillo el chicharrón

28 De higo, de higos son las pasas  
Las brevas escasas



29 ° No hay que contarlo seguro  
Ni aun que en el estribo esté  
El gaucho mas advertido  
Suele quedarse á pié

30 , Arriba borrico!  
El que nace para pobre  
Nunca será rico